ISSN 1725-2547

Επίσημη Εφημερίδα L 94
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

49ο έτος

1 Απριλίου 2006

Περιεχόμενα

I *Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση*

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 531/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 532/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 1η Απριλίου 2006 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 533/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 534/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά 8

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 535/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης 10

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 536/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη 12

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 537/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας 14

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 538/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, σχετικά με τον καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 6η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 16

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 539/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό της ανώτατης ενίσχυσης για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο για την 6η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 18

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 540/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, σχετικά με τον καθορισμό της ανώτατης ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο για την 6η ειδική δημοπρασία που προκηρύχθηκε στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 20

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 541/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2006 σχετικά με το άνοιγμα των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη για το χρονικό διάστημα από 1ης Μαρτίου έως 31 Αυγούστου 2006 21

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 542/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης βουτύρου για την 38η επιμέρους δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 22

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 543/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, σχετικά με τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την 37η επιμέρους δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2001 23

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 544/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου όσον αφορά το σύστημα χορήγησης επιστροφών κατά την εξαγωγή, και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγόμενων στο παράρτημα I της συνθήκης** 24

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 545/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/2004 όσον αφορά τους όρους έγκρισης της πρόσθετης ύλης ζωοτροφών «Monteban», που ανήκει στην ομάδα των κοκκιδιοστατικών και άλλων φαρμακευτικών ουσιών** ([1]) 26

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 546/2006 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα εθνικά προγράμματα καταπολέμησης της τρομώδους νόσου, τις επιπρόσθετες εγγυήσεις και την παρέκκλιση από ορισμένες απαιτήσεις της απόφασης 2003/100/ΕΚ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1874/2003 της Επιτροπής** 28

★ **Οδηγία 2006/37/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2006, για την τροποποίηση του παραρτήματος II της οδηγίας 2002/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την προσθήκη ορισμένων ουσιών** ([1]) 32

II *Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση*

Επιτροπή

2006/260/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Ιανουαρίου 2005, σχετικά με κρατικές ενισχύσεις που προτίθεται να χορηγήσει η Ιταλία υπέρ της Società Consortile De Tomaso srl και της UAZ Europa srl, που αποτελούν τμήμα του ομίλου De Tomaso** *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 40]* ([1]) 34

2006/261/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Μαρτίου 2005, σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων C 8/2004 (πρώην NN 164/2003) που η Ιταλία έθεσε σε εφαρμογή υπέρ επιχειρήσεων που έχουν εισαχθεί πρόσφατα στο χρηματιστήριο** *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 591]* ([1]) 42

2006/262/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την κρατική ενίσχυση αριθ. C 5/2004 (πρώην N 609/2003) την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της Kronoply** *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 3497]* ([1]) 50

EL

([1]) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 531/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών [1], και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

(2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθορίστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή

J. L. DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

[1] ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	97,5
	204	47,9
	212	102,0
	999	82,5
0707 00 05	052	137,9
	628	155,5
	999	146,7
0709 90 70	052	118,3
	204	47,5
	999	82,9
0805 10 20	052	67,6
	204	39,5
	212	50,7
	220	43,3
	400	58,7
	624	65,4
	999	54,2
0805 50 10	052	41,3
	624	59,3
	999	50,3
0808 10 80	388	84,7
	400	127,4
	404	101,5
	508	81,6
	512	72,3
	524	73,0
	528	84,2
	720	83,9
	804	133,3
	999	93,5
0808 20 50	388	88,9
	512	76,8
	528	57,1
	720	44,1
	999	66,7

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 532/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 1η Απριλίου 2006

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1],

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών [2], και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.

(2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.

(4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός.

(5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.

(6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή

J. L. DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

---

[1] ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

[2] ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 που εφαρμόζονται από την 1η Απριλίου 2006

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή [1] (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	40,21
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	58,86
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά [2]	58,86
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	40,21

[1] Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:
— 3 EUR/t εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,
— 2 EUR/t εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στην Εσθονία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

[2] Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

περίοδος από τις 17.3.2006-30.3.2006

1) Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	χαμηλής ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/t)	135,05 (***)	72,34	177,97	167,97	147,97	104,21
Πριμοδότηση για τον Κόλπο (EUR/t)	41,14	13,22	—			—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/t)	—	—	—			—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].
(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].
(***) Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2) Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού–Rotterdam: 16,89 EUR/t. Μεγάλες Λίμνες–Rotterdam: — EUR/t.

3) Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 533/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.

(2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών [2].

(3) Για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

(4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.

(5) Η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως.

(6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 προϊόντων, εκτός της βύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

[2] ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλευρών και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0
1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

C01: Όλες οι τρίτες χώρες εκτός από την Αλβανία, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Κροάτια, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Λιχτενστάιν και την Ελβετία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 534/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού. Στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών [2], επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 τον Συμβουλίου. Το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

(3) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό.

(4) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία ότι δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών.

(5) Από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίσθηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, με εξαίρεση τη βύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή

Mariann FISCHER BOEL

Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

[2] ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(EUR/τ)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 4	1η προθεσμία 5	2η προθεσμία 6	3η προθεσμία 7	4η προθεσμία 8	5η προθεσμία 9	6η προθεσμία 10
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	– 0,46	– 0,46	– 15,00	– 15,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	– 0,46	– 0,46	– 15,00	– 15,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	– 0,46	– 0,46	– 15,00	– 15,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	– 0,63	– 0,63	– 20,00	– 20,00	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	– 0,59	– 0,59	– 19,00	– 19,00	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	– 0,54	– 0,54	– 18,00	– 18,00	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	– 0,50	– 0,50	– 17,00	– 17,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	– 0,47	– 0,47	– 15,00	– 15,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

C01: Όλες οι τρίτες χώρες εκτός από την Αλβανία, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Κροατία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Λιχτενστάιν και την Ελβετία.

C02: Η Αλγερία, η Σαουδική Αραβία, το Μπαχρέιν, η Αίγυπτος, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, το Ιράν, το Ιράκ, το Ισραήλ, η Ιορδανία, το Κουβέιτ, ο Λίβανος, η Λιβύη, το Μαρόκο, η Μαυριτανία, το Ομάν, η Συρία, η Τυνησία και η Υεμένη.

C03: Όλες οι τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία, τη Νορβηγία, τη Ρουμανία, την Ελβετία και το Λιχτενστάιν.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 535/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.

(2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών [2].

(3) Η επιστροφή που εφαρμόζεται για τη βύνη πρέπει να υπολογίζεται λαμβανομένης υπόψη της ποσότητας των σιτηρών που είναι αναγκαία για την παρασκευή των σχετικών προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

(4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό.

(5) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα. Δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως.

(6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στη σημερινή κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή της βύνης που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

[2] ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 536/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ([1]), και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 η επιστροφή που εφαρμόζεται για τις εξαγωγές των σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως για την έκδοση πιστοποιητικού εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού. Στην περίπτωση αυτή, ένα διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ([2]), επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τη βύνη που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου. Το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

(3) Από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές της βύνης, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

([1]) ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

([2]) ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 4	1η προθεσμία 5	2η προθεσμία 6	3η προθεσμία 7	4η προθεσμία 8	5η προθεσμία 9
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	6η προθεσμία 10	7η προθεσμία 11	8η προθεσμία 12	9η προθεσμία 1	10η προθεσμία 2	11η προθεσμία 3
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 537/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/74 του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 1974, περί κοινοτικής χρηματοδοτήσεως των δαπανών που προκύπτουν από την προμήθεια γεωργικών προϊόντων λόγω της επισιτιστικής βοήθειας [3] προβλέπει ότι το μέρος των δαπανών που αντιστοιχεί στις επιστροφές κατά την εξαγωγή που καθορίζονται στο σχετικό τομέα, σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες, χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων.

(2) Για να διευκολυνθεί η κατάρτιση και η διαχείριση του προϋπολογισμού για τα κοινοτικά μέτρα επισιτιστικής βοήθειας και προκειμένου να επιτραπεί στα κράτη μέλη να γνωρίσουν το επίπεδο της κοινοτικής συμμετοχής στη χρημοτοδότηση των εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας, πρέπει να καθορισθεί το επίπεδο των επιστροφών που χορηγούνται για τα μέτρα αυτά.

(3) Οι γενικοί κανόνες και οι λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπονται από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 και από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις προαναφερόμενες ενέργειες.

(4) Τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την όρυζα έχουν καθορισθεί στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις κοινοτικές και εθνικές επισιτιστικές βοήθειες στο πλαίσιο των διεθνών συμβάσεων ή άλλων συμπληρωματικών προγραμμάτων, καθώς και άλλων κοινοτικών ενεργειών δωρεάν διανομής οι επιστροφές που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

[2] ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27).

[3] ΕΕ L 288 της 25.10.1974, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας

(EUR/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Ποσό επιστροφών
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	54,70
1102 20 10 9400	46,88
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	70,33
1104 12 90 9100	0,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 538/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

σχετικά με τον καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 6η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [1], και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου στην αγορά της Κοινότητας [2], οι οργανισμοί παρέμβασης δύνανται να πωλούν μέσω διαρκούς δημοπρασίας ορισμένες ποσότητες βουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που διατηρούν και να χορηγούν ενίσχυση για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 25 του εν λόγω κανονισμού αναφέρει ότι με βάση τις προσφορές που έχουν ληφθεί για κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου παρέμβασης και ανώτατο ποσό ενίσχυσης για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο αναφέρει περαιτέρω ότι η τιμή ή η ενίσχυση μπορεί να διαφοροποιείται ανάλογα με τη σκοπούμενη χρήση του βουτύρου, την περιεκτικότητά του σε λιπαρές ουσίες και τη διαδικασία ενσωμάτωσης. Το ποσό της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 πρέπει να καθοριστεί αναλόγως.

(2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 6η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, οι ελάχιστες τιμές πώλησης βουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης και το ποσό της εγγύησης μεταποίησης, όπως αναφέρονται αντιστοίχως στα άρθρα 25 και 28 του εν λόγω κανονισμού, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

[2] ΕΕ L 308 της 25.11.2005, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2107/2005 (ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 20).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ελάχιστες τιμές πώλησης βουτύρου και εγγύηση μεταποίησης για την 6η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

(EUR/100 kg)

Τύπος			A		B	
Διαδικασία ενσωμάτωσης			Με ιχνηθέτες	Χωρίς ιχνηθέτες	Με ιχνηθέτες	Χωρίς ιχνηθέτες
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	210	—	210
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταποίησης		Ως έχει	—	79	—	79
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 539/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για καθορισμό της ανώτατης ενίσχυσης για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο για την 6η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [1], και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου στην αγορά της Κοινότητας [2], οι οργανισμοί παρέμβασης δύνανται να πωλούν μέσω διαρκούς δημοπρασίας ορισμένες ποσότητες βουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που διατηρούν και να χορηγούν ενίσχυση για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 25 του εν λόγω κανονισμού αναφέρει ότι με βάση τις προσφορές που έχουν ληφθεί για κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου παρέμβασης και ανώτατο ποσό ενίσχυσης για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο αναφέρει περαιτέρω ότι η τιμή ή η ενίσχυση μπορεί να διαφοροποιείται ανάλογα με τη σκοπούμενη χρήση του βουτύρου, την περιεκτικότητά του σε λιπαρές ουσίες και τη διαδικασία ενσωμάτωσης. Το ποσό της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 πρέπει να καθοριστεί αναλόγως.

(2) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 6η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, το ανώτατο ποσό της ενίσχυσης για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο και το ποσό της εγγύησης μεταποίησης, όπως αναφέρονται αντιστοίχως στα άρθρα 25 και 28 του εν λόγω κανονισμού, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

[2] ΕΕ L 308 της 25.11.2005, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2107/2005 (ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 20).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ανώτατο ποσό ενίσχυσης για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο και εγγύηση μεταποίησης για την 6η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

(EUR/100 kg)

Τύπος		A		B	
Διαδικασία ενσωμάτωσης		Με ιχνηθέτες	Χωρίς ιχνηθέτες	Με ιχνηθέτες	Χωρίς ιχνηθέτες
Ανώτατη ενίσχυση	Βούτυρο ≥ 82 %	33,5	30	—	—
	Βούτυρο < 82 %	—	29,2	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	40	36,5	40	—
	Κρέμα γάλακτος	—	—	16,3	—
Εγγύηση μεταποίησης	Βούτυρο	37	—	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	44	—	44	—
	Κρέμα γάλακτος	—	—	18	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 540/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

σχετικά με τον καθορισμό της ανώτατης ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο για την 6η ειδική δημοπρασία που προκηρύχθηκε στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [1], και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 47 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου στην αγορά της Κοινότητας [2], οι οργανισμοί παρέμβασης προκηρύσσουν διαρκή δημοπρασία για τη χορήγηση ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 54 του εν λόγω κανονισμού προβλέπει ότι με βάση τις προσφορές που έχουν ληφθεί για κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται ανώτατο ποσό ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο με ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 96 %.

(2) Το άρθρο 53 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 προβλέπει τη σύσταση εγγύησης ειδικού προορισμού για να εξασφαλιστεί η ανάληψη του συμπυκνωμένου βουτύρου από το λιανικό εμπόριο.

(3) Με βάση τις ληφθείσες προσφορές, πρέπει να καθοριστεί το ανώτατο ποσό της ενίσχυσης στο κατάλληλο επίπεδο και να προσδιοριστεί αναλόγως η εγγύηση ειδικού προορισμού.

(4) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 6η ειδική δημοπρασία που προκηρύχθηκε στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, το ανώτατο ποσό της ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο με ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 96 %, όπως αναφέρεται στο άρθρο 47 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, καθορίζεται σε 38,8 EUR/100 kg.

Η εγγύηση ειδικού προορισμού που προβλέπεται στο άρθρο 53 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 καθορίζεται σε 43 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

[2] ΕΕ L 308 της 25.11.2005, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2107/2005 (ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 541/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2006 σχετικά με το άνοιγμα των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη για το χρονικό διάστημα από 1ης Μαρτίου έως 31 Αυγούστου 2006

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [1],

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος [2], και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 343/2006 της Επιτροπής [3] θεσπίζει τον κατάλογο των κρατών μελών στα οποία είναι ανοικτές οι αγορές βουτύρου, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999.

(2) Βάσει των πλέον πρόσφατων κοινοποιήσεων της Τσεχικής Δημοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι τιμές βουτύρου στην αγορά είναι κατώτερες από το 92 % της τιμής παρέμβασης για δύο συνεχείς εβδομάδες. Συνεπώς, πρέπει να ανοίξουν στην Τσεχική Δημοκρατία οι αγορές στην παρέμβαση. Επομένως, το εν λόγω κράτος μέλος πρέπει να προστεθεί στον κατάλογο που καταρτίστηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2006.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2006/2001 πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2006 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Οι αγορές βουτύρου που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 ανοίγονται στα ακόλουθα κράτη μέλη:

— Τσεχική Δημοκρατία
— Γερμανία
— Εσθονία
— Ισπανία
— Γαλλία
— Ιταλία
— Ιρλανδία
— Κάτω Χώρες
— Πολωνία
— Πορτογαλία
— Φινλανδία
— Σουηδία
— Ηνωμένο Βασίλειο.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).
[2] ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2107/2005 (ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 20).
[3] ΕΕ L 55 της 25.2.2006, σ. 17· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 387/2006 (ΕΕ L 63 της 4.3.2006, σ. 10).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 542/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης βουτύρου για την 38η επιμέρους δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [1], και ιδίως το άρθρο 10 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος [2], οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε πώληση με διαρκή δημοπρασία ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου που βρίσκονται στην κατοχή τους.

(2) Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν παραληφθεί για κάθε επιμέρους δημοπρασία πρέπει να καθοριστεί ελάχιστη τιμή πώλησης ή να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία σύμφωνα με το άρθρο 24α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999.

(3) Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν παραληφθεί πρέπει να καθοριστεί ελάχιστη τιμή πώλησης.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά την 38η επιμέρους δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, για την οποία η προθεσμία υποβολής προσφορών έληξε στις 28 Μαρτίου 2006, η ελάχιστη τιμή πώλησης για το βούτυρο καθορίζεται σε 255,00 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

[2] ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1802/2005 (ΕΕ L 290 της 4.11.2005, σ. 3).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 543/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

σχετικά με τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την 37η επιμέρους δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [1], και ιδίως το άρθρο 10 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 214/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη [2], οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε πώληση με διαρκή δημοπρασία ορισμένων ποσοτήτων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που βρίσκονται στην κατοχή τους.

(2) Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν ληφθεί για κάθε επιμέρους δημοπρασία πρέπει να καθοριστεί ελάχιστη τιμή πώλησης ή να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία, σύμφωνα με το άρθρο 24α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 214/2001.

(3) Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν παραληφθεί, πρέπει να καθοριστεί ελάχιστη τιμή πώλησης.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά την 37η επιμέρους δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2001, για την οποία η προθεσμία υποβολής προσφορών έληξε στις 28 Μαρτίου 2006, η ελάχιστη τιμή πώλησης για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη καθορίζεται σε 120,00 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

[2] ΕΕ L 37 της 7.2.2001, σ. 100· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1195/2005 (ΕΕ L 194 της 26.7.2005, σ. 8).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 544/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου όσον αφορά το σύστημα χορήγησης επιστροφών κατά την εξαγωγή, και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγόμενων στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων [1], και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 της Επιτροπής [2], τα πιστοποιητικά επιστροφής που εκδίδονται για μία μόνο δημοσιονομική περίοδο μπορούν να ζητούνται χωριστά σε έξι δόσεις. Ισχύει μια καταληκτική ημερομηνία όσον αφορά τις αιτήσεις για κάθε μία από τις δόσεις αυτές. Οι οικονομικοί φορείς μπορούν να υποβάλλουν αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού επιστροφής μόνο για το τμήμα που αντιστοιχεί στην πρώτη καταληκτική ημερομηνία μετά την ημερομηνία υποβολής.

(2) Το σύστημα χορήγησης με δόσεις σχεδιάστηκε για να εξασφαλιστεί ότι, σε περιπτώσεις στις οποίες λαμβάνονταν αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών επιστροφών για μεγαλύτερα ποσά από εκείνα που μπορούν να χορηγηθούν, τα πιστοποιητικά ήταν διαθέσιμα τόσο στους οικονομικούς φορείς που εξάγουν στην αρχή της δημοσιονομικής περιόδου όσο και σε εκείνους που εξάγουν στο τέλος της δημοσιονομικής περιόδου.

(3) Εάν τα ποσά για τα οποία μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά επιστροφής παραμείνουν διαθέσιμα προς το τέλος της δημοσιονομικής περιόδου, μετά τη συμπλήρωση του συστήματος χορήγησης σε έξι δόσεις, το άρθρο 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 επιτρέπει στην Επιτροπή να ανοίξει ένα σύστημα εβδομαδιαίων αιτήσεων για τη χορήγηση των υπόλοιπων ποσών.

(4) Οι πρόσφατες μειώσεις των ποσοστών επιστροφής που καθορίστηκαν σε σχέση με τα γεωργικά προϊόντα οδήγησαν στη μείωση των ποσών για τα οποία υποβάλλονται αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών επιστροφής στο πλαίσιο του συστήματος των δόσεων. Για το λόγο αυτό, ποσά που έχουν δεσμευτεί για διάθεση δυνάμει πρόσφατων μεμονωμένων δόσεων δεν έχουν διατεθεί πλήρως.

(5) Είναι συνεπώς αναγκαίο να αυξηθεί η ευελιξία των πράξεων εξαγωγής. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες το επίπεδο των αιτήσεων έκδοσης πιστοποιητικών επιστροφής για μεμονωμένη δόση είναι μικρότερο από το διαθέσιμο ποσό για την εν λόγω δόση, οι οικονομικοί φορείς πρέπει να επιτρέπεται να υποβάλλουν αιτήσεις σε εβδομαδιαία βάση για την έκδοση πιστοποιητικών επιστροφής όσον αφορά τυχόν υπόλοιπα διαθέσιμα ποσά για το τμήμα εκείνο για το οποίο δεν έχουν ακόμη υποβληθεί αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών επιστροφής.

(6) Το υφιστάμενο σύστημα για τη χορήγηση, σε εβδομαδιαία βάση, πιστοποιητικών επιστροφής, όσον αφορά το διαθέσιμο ποσό στο τέλος της δημοσιονομικής περιόδου, πρέπει συνεπώς να επεκταθεί στη χορήγηση του υπόλοιπου διαθέσιμου ποσού για ένα συγκεκριμένο τμήμα.

(7) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οριζόντιων ζητημάτων σχετικά με τις συναλλαγές μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 τροποποιείται ως εξής:

1) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 38α:

«Άρθρο 38α

1. Εάν μετά την καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή αιτήσεων για πιστοποιητικά επιστροφής όσον αφορά μια συγκεκριμένη δόση που αναφέρεται στα στοιχεία α) έως στ) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 33, δεν έχει δημοσιευθεί συντελεστής μείωσης σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 2, οι οικονομικοί φορείς μπορούν να υποβάλλουν αίτηση για την έκδοση πιστοποιητικού επιστροφής για οποιοδήποτε υπόλοιπο ποσό είναι διαθέσιμο για την εν λόγω δόση για την οποία δεν έχει ακόμη υποβληθεί αίτηση.

Η αίτηση υποβάλλεται την περίοδο έως την επόμενη καταληκτική ημερομηνία που ορίζεται στα στοιχεία α) έως στ) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 33.

[1] ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2000 (ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 5).

[2] ΕΕ L 172 της 5.7.2005, σ. 24· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/2006 (ΕΕ L 54 της 24.2.2006, σ. 3).

2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται στη διάρκεια μιας εβδομάδας κοινοποιούνται στην Επιτροπή από τα κράτη μέλη την αμέσως επόμενη Τρίτη. Τα αντίστοιχα πιστοποιητικά αρχίζουν να εκδίδονται από την πρώτη Δευτέρα μετά την κοινοποίηση, εκτός εάν η Επιτροπή εκδώσει οδηγίες για το αντίθετο.

3. Εφόσον το συνολικό ποσό των αιτήσεων που ελήφθησαν σε συγκεκριμένη εβδομάδα υποβολής υπερβαίνει το υπόλοιπο του διαθέσιμου ποσού βάσει της παραγράφου 1 η Επιτροπή δύναται να προβεί σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ενέργειες:

α) να εφαρμόσει συντελεστή μείωσης στις αιτήσεις πιστοποιητικών επιστροφής οι οποίες κατατέθηκαν σε μια συγκεκριμένη εβδομάδα υποβολής, έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή και για τις οποίες τα πιστοποιητικά επιστροφής δεν έχουν εκδοθεί ακόμη·

β) να υποδείξει στα κράτη μέλη να απορρίψουν τις αιτήσεις οι οποίες κατατέθηκαν αυτή τη συγκεκριμένη εβδομάδα υποβολής και δεν έχουν ακόμη κοινοποιηθεί στην Επιτροπή·

γ) να αναστείλει την υποβολή αιτήσεων για πιστοποιητικά επιστροφής.».

2) Στο τμήμα I του παραρτήματος VI, το πέμπτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο αιτών συμπληρώνει ένα από τα ακόλουθα στο τετραγωνίδιο 20:

— την ένδειξη “άρθρο 33” ή άλλη ένδειξη που να ικανοποιεί την αρμόδια αρχή, εάν η αίτηση αφορά πιστοποιητικό που προβλέπεται από το άρθρο 33,

— την ένδειξη “άρθρο 38” ή άλλη ένδειξη που να ικανοποιεί την αρμόδια αρχή, εάν η αίτηση αφορά πιστοποιητικό που προβλέπεται από το άρθρο 38,

— την ένδειξη “άρθρο 38α” ή άλλη ένδειξη που να ικανοποιεί την αρμόδια αρχή, εάν η αίτηση αφορά πιστοποιητικό που προβλέπεται από το άρθρο 38α.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Günter VERHEUGEN
Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 545/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/2004 όσον αφορά τους όρους έγκρισης της πρόσθετης ύλης ζωοτροφών «Monteban», που ανήκει στην ομάδα των κοκκιδιοστατικών και άλλων φαρμακευτικών ουσιών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τις πρόσθετες ύλες που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων [1], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Για την πρόσθετη ύλη ναρασίνη (Monteban, Monteban G 100), η οποία ανήκει στην ομάδα των κοκκιδιοστατικών και άλλων φαρμακευτικών ουσιών, χορηγήθηκε έγκριση υπό ορισμένους όρους σύμφωνα με την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου [2]. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1464/2004 της Επιτροπής [3] χορήγησε για την εν λόγω πρόσθετη ύλη δεκαετή έγκριση για χρήση στα κοτόπουλα προς πάχυνση, συνδέοντας την έγκριση με τον αρμόδιο για την κυκλοφορία της εν λόγω πρόσθετης ύλης στην αγορά. Αυτή η πρόσθετη ύλη κοινοποιήθηκε ως υπάρχον προϊόν βάσει του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003. Δεδομένου ότι υποβλήθηκαν όλες οι πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με τη διάταξη αυτή, η εν λόγω πρόσθετη ουσία καταχωρίστηκε στο κοινοτικό μητρώο των πρόσθετων υλών ζωοτροφών.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 προβλέπει τη δυνατότητα τροποποίησης της έγκρισης μιας πρόσθετης ύλης έπειτα από αίτηση του κατόχου της έγκρισης και γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων («Αρχή»).

(3) Στη γνώμη που εξέδωσε στις 27 Ιουλίου 2004, η Αρχή πρότεινε την καθιέρωση ενός ανώτατου ορίου καταλοίπων (MRL) 50 μg/kg για όλους τους υγρούς ιστούς στα κοτόπουλα προς πάχυνση και, συνεπώς, χρόνο απόσυρσης μίας ημέρας πριν η σφαγή θεωρηθεί ικανοποιητική. Ενδέχεται να χρειαστεί να αναθεωρηθεί το ανώτατο όριο καταλοίπων που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού με βάση τα αποτελέσματα οποιασδήποτε αξιολόγησης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων σχετικά με τη δραστική ουσία.

(4) Ο κάτοχος της έγκρισης της πρόσθετης ύλης ναρασίνης (Monteban, Monteban G 100) πρότεινε την αλλαγή των όρων της έγκρισης, υποβάλλοντας στην Επιτροπή αίτηση με την οποία ζήτησε να οριστεί το MRL όπως αξιολογήθηκε από την Αρχή.

(5) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1464/2004 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/2004 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 268 της 18.10.2003, σ. 29· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 378/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 59 της 5.3.2005, σ. 8).

[2] ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1· οδηγία η οποία καταργήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1831/2003.

[3] ΕΕ L 270 της 18.8.2004, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθμός καταχώρισης της πρόσθετης ύλης	Επωνυμία και αριθμός καταχώρισης του υπεύθυνου κυκλοφορίας της πρόσθετης ύλης	Πρόσθετη ύλη (εμπορική ονομασία)	Σύνθεση, χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα (mg δραστικής ουσίας/kg πλήρους ζωοτροφής)	Μέγιστη περιεκτικότητα (mg δραστικής ουσίας/kg πλήρους ζωοτροφής)	Λοιπές διατάξεις	Λήξη της περιόδου έγκρισης	Ανώτατα όρια καταλοίπων (MRL) στις σχετικές ζωοτροφές ζωικής προέλευσης από το σχετικό είδος ή κατηγορία ζώων
Κοκκιδιοστατικά και άλλες φαρμακευτικές ουσίες										
«E 765	Eli Lilly and Company Ltd	Ναρασίνη 100 g/kg (Monteban Monteban G 100)	Σύνθεση πρόσθετης ύλης: Ναρασίνη: 100 g δραστικότητας/kg Έλαιο σόγιας ή ορυκτό: 10-30 g/kg Βερμικουλίτης: 0-20 g/kg Προϊόντα ελαιουργείου σόγιας ή θραύσματα ρυζιού qs 1 kg Δραστική ουσία: Ναρασίνη, $C_{43}H_{72}O_{11}$ Αριθμός CAS: 55134-13-9 Πολυαιθέρας μονοκαρβοξυλικού οξέος, παραγόμενος από Streptomyces aureofaciens (NRRL 8092), σε κοκκώδη μορφή Δραστικότητα ναρασίνης A: ≥ 90 %	Κοτόπουλα προς πάχυνση	—	60	70	Απαγορεύεται η χορήγηση τουλάχιστον μία ημέρα πριν από τη σφαγή. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να αναφέρουν: “Επικίνδυνο για τα ιπποειδή, τις γαλοπούλες και τα κουνέλια”. “Η ζωοτροφή αυτή περιέχει πρόσθετο της ομάδας των ιονοφόρων· η ταυτόχρονη χορήγησή της με ορισμένα φάρμακα (για παράδειγμα την τιαμουλίνη) μπορεί να αντενδείκνυται”	21.8.2014	50 μg/kg για όλους τους υγρούς ιστούς από κοτόπουλα προς πάχυνση»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 546/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2006

για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα εθνικά προγράμματα καταπολέμησης της τρομώδους νόσου, τις επιπρόσθετες εγγυήσεις και την παρέκκλιση από ορισμένες απαιτήσεις της απόφασης 2003/100/ΕΚ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1874/2003 της Επιτροπής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ([1]), και ιδίως το παράρτημα VIII κεφάλαιο Α μέρος 1 στοιχείο β) σημείο ii),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 προβλέπει την έγκριση των εθνικών προγραμμάτων των κρατών μελών για την καταπολέμηση της τρομώδους νόσου, εφόσον ικανοποιούν ορισμένα κριτήρια που ορίζονται στον κανονισμό αυτό. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 προβλέπει επίσης τον καθορισμό τυχόν πρόσθετων εγγυήσεων που μπορεί να απαιτηθούν για το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό.

(2) Η απόφαση 2003/100/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 2003, για τον καθορισμό ελάχιστων απαιτήσεων για την κατάρτιση προγραμμάτων αναπαραγωγής προβάτων ανθεκτικών στις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες ([2]) ορίζει ότι κάθε κράτος μέλος οφείλει να εφαρμόσει πρόγραμμα αναπαραγωγής για την επιλογή ορισμένων φυλών προβάτων ανθεκτικών στις ΜΣΕ. Η παραπάνω απόφαση προβλέπει επίσης τη δυνατότητα παρέκκλισης ενός κράτους μέλους από την απαίτηση εφαρμογής ενός προγράμματος αναπαραγωγής με βάση το εθνικό πρόγραμμά του για την καταπολέμηση της τρομώδους νόσου, το οποίο υποβλήθηκε και εγκρίθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001, εφόσον το πρόγραμμα αυτό προβλέπει τη συνεχή ενεργό επιτήρηση όλων των κοπαδιών στο εν λόγω κράτος μέλος για τον εντοπισμό αιγοπροβάτων που πεθαίνουν στις μονάδες εκτροφής.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1874/2003 της Επιτροπής, της 24ης Οκτωβρίου 2003, για την έγκριση των εθνικών προγραμμάτων καταπολέμησης της τρομώδους νόσου ορισμένων κρατών μελών, για τον καθορισμό επιπρόσθετων εγγυήσεων και για την παροχή παρεκκλίσεων σχετικά με προγράμματα αναπαραγωγής προβάτων ανθεκτικών στις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες βάσει της απόφασης 2003/100/ΕΚ ([3]) ενέκρινε τα εθνικά προγράμματα της Δανίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας για την καταπολέμηση της τρομώδους νόσου.

(4) Στις 18 Νοεμβρίου 2005 η Αυστρία υπέβαλε στην Επιτροπή το εθνικό πρόγραμμά της για την καταπολέμηση της τρομώδους νόσου. Στις 5 Ιανουαρίου 2006 η Επιτροπή έλαβε ορισμένες τροποποιήσεις του προγράμματος αυτού. Το παραπάνω πρόγραμμα, όπως τροποποιήθηκε, πληροί τα απαιτούμενα κριτήρια που ορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001. Επιπλέον, η επικράτεια της Αυστρίας είναι πιθανόν να χαρακτηρίζεται από χαμηλό βαθμό επιπολασμού ή και την απουσία της τρομώδους νόσου.

(5) Με βάση το προαναφερθέν εθνικό πρόγραμμα καταπολέμησης της τρομώδους νόσου πρέπει να χορηγηθεί στην Αυστρία παρέκκλιση από το πρόγραμμα αναπαραγωγής που προβλέπεται στην απόφαση 2003/100/ΕΚ. Επιπλέον, με τον παρόντα κανονισμό πρέπει να καθοριστούν οι πρόσθετες εμπορικές εγγυήσεις που απαιτούνται από το παράρτημα VIII κεφάλαιο Α και το παράρτημα IX κεφάλαιο Ε του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001.

(6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1874/2003 προβλέπει ορισμένες επιπρόσθετες εγγυήσεις σχετικές με τις εκμεταλλεύσεις όσον αφορά τη Δανία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία. Ωστόσο, οι επιπρόσθετες αυτές εμπορικές εγγυήσεις πρέπει να τροποποιηθούν για να ενισχυθεί η επικουρικότητα σχετικά με τα εν λόγω κράτη μέλη καθώς και την Αυστρία, με γνώμονα τις διαφορετικές επιδημιολογικές και εμπορικές συνθήκες και τις διαφορές των στελεχών της τρομώδους νόσου που παρουσιάζουν τα τέσσερα αυτά κράτη μέλη.

(7) Συνεπώς, για πρακτικούς λόγους και για λόγους σαφήνειας της κοινοτικής νομοθεσίας, είναι σκόπιμο να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1874/2003 και να αντικατασταθεί με τον παρόντα κανονισμό.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

([1]) ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 339/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 25.2.2006, σ. 5).

([2]) ΕΕ L 41 της 14.2.2003, σ. 41.

([3]) ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1472/2004 (ΕΕ L 271 της 19.8.2004, σ. 26).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Έγκριση των εθνικών προγραμμάτων καταπολέμησης της τρομώδους νόσου

Εγκρίνονται τα εθνικά προγράμματα καταπολέμησης της τρομώδους νόσου, που αναφέρονται στο κεφάλαιο Α σημείο Ι στοιχείο β) του παραρτήματος VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, των κρατών μελών που παρατίθενται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Επιπρόσθετες εγγυήσεις σχετικά με τις εκμεταλλεύσεις

1. Τα αιγοπρόβατα που προορίζονται για τα κράτη μέλη που παρατίθενται στο παράρτημα και προέρχονται από άλλα κράτη μέλη που δεν αναφέρονται στο παράρτημα ή από τρίτες χώρες πρέπει να έχουν εκτραφεί συνεχώς από τη γέννησή τους σε εκμεταλλεύσεις που πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις για περίοδο τουλάχιστον επτά ετών μέχρι την ημερομηνία αποστολής των εν λόγω ζώων:

α) δεν έχει επιβεβαιωθεί κρούσμα της τρομώδους νόσου·

β) δεν εφαρμόστηκαν μέτρα εκρίζωσης της τρομώδους νόσου·

γ) οι εκμεταλλεύσεις δεν περιείχαν ζώα τα οποία ταυτοποιήθηκαν ως ζώα που παρουσιάζουν κίνδυνο σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001.

2. Τα αιγοπρόβατα που προορίζονται για τα κράτη μέλη που παρατίθενται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού και προέρχονται από άλλα κράτη μέλη που αναφέρονται στο ίδιο παράρτημα πρέπει να έχουν εκτραφεί σε εκμεταλλεύσεις στις οποίες δεν τέθηκε κανένα αιγοπρόβατο υπό επίσημους περιορισμούς μετακινήσεων ΜΣΕ σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 για περίοδο τουλάχιστον επτά ετών πριν από την ημερομηνία αποστολής των εν λόγω ζώων.

3. Το σπέρμα, τα έμβρυα και τα ωάρια αιγοπροβάτων με προορισμό τα κράτη μέλη που παρατίθενται στο παράρτημα πρέπει να έχουν ληφθεί από δότες οι οποίοι είχαν εκτραφεί από τη γέννησή τους και χωρίς διακοπή σε εκμεταλλεύσεις που πληρούσαν τα κριτήρια που ορίζονται στην:

α) παράγραφο 1, εάν προέρχονται από άλλα κράτη μέλη που δεν παρατίθενται στο παράρτημα ή από τρίτες χώρες· ή στην

β) παράγραφο 2, εάν προέρχονται από άλλα κράτη μέλη που παρατίθενται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Επίσημοι περιορισμοί μετακινήσεων

1. Εγκρίνονται οι επίσημοι περιορισμοί μετακινήσεων που παρουσίασαν τα κράτη μέλη τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα. Ισχύουν για τις εκμεταλλεύσεις που δέχονται αιγοπρόβατα ή σπέρμα, έμβρυα και ωάρια αιγοπροβάτων εφόσον:

α) τα ζώα, το σπέρμα, τα έμβρυα και τα ωάρια προέρχονται από άλλα κράτη μέλη που δεν παρατίθενται στο παράρτημα ή από τρίτες χώρες και

β) κατά τα τρία έτη πριν ή μετά την ημερομηνία αποστολής των ζώων, του σπέρματος, των εμβρύων και των ωαρίων επιβεβαιώθηκε η τρομώδης νόσος στο κράτος μέλος ή στην τρίτη χώρα αποστολής που αναφέρεται στο στοιχείο α).

2. Οι επίσημοι περιορισμοί μετακινήσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση παραλαβής προβατοειδών με γονότυπο ARR/ARR της πρωτεΐνης πριόν ή στην περίπτωση σπέρματος, εμβρύων και ωαρίων δότη με γονότυπο ARR/ARR της πρωτεΐνης πριόν.

Άρθρο 4

Παρεκκλίσεις από την απαίτηση καθορισμού προγράμματος αναπαραγωγής

Βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση της απόφασης 2003/100/ΕΚ στα κράτη μέλη που παρατίθενται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού χορηγείται παρέκκλιση από την απαίτηση θέσπισης προγράμματος αναπαραγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 της εν λόγω απόφασης.

Άρθρο 5

Κατάργηση

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1874/2003 καταργείται.

Άρθρο 6

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κράτη μέλη που αναφέρονται στα άρθρα 1 έως 4

Δανία

Αυστρία

Φινλανδία

Σουηδία

ΟΔΗΓΙΑ 2006/37/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαρτίου 2006

για την τροποποίηση του παραρτήματος II της οδηγίας 2002/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την προσθήκη ορισμένων ουσιών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2002/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 2002, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί των συμπληρωμάτων διατροφής [1], και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,

Ύστερα από διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 2002/46/ΕΚ καθορίζει τις βιταμίνες και τα ανόργανα στοιχεία και, για καθένα από αυτά, τις μορφές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την παρασκευή συμπληρωμάτων τροφίμων.

(2) Οι βιταμίνες και οι ανόργανες ουσίες που έχουν αξιολογηθεί από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (εφεξής «η Αρχή») και αποτέλεσαν αντικείμενο θετικής επιστημονικής αξιολόγησης πρέπει να συμπεριληφθούν στα παραρτήματα της οδηγίας 2002/46/ΕΚ.

(3) Η Αρχή έχει παράσχει πρόσφατα και έχει δημοσιοποιήσει θετική επιστημονική αξιολόγηση για ορισμένες βιταμίνες και ανόργανες ουσίες.

(4) Κρίνεται σκόπιμο να αντικατασταθεί ο τίτλος κατηγορίας «φολικό οξύ» ώστε να ληφθεί υπόψη η προσθήκη άλλων μορφών φολικών αλάτων στο παράρτημα II της οδηγίας 2002/46/ΕΚ.

(5) Συνεπώς, η οδηγία 2002/46/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II της οδηγίας 2002/46/ΕΚ τροποποιείται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 30 Απριλίου 2007. Κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και έναν πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη αποφασίζουν περί του τρόπου με τον οποίο θα διατυπώσουν την εν λόγω παραπομπή.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2006.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ L 183 της 12.7.2002, σ. 51.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα ΙΙ της οδηγίας 2002/46/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο τμήμα Α «Βιταμινούχες» ουσίες:

   α) το σημείο «10. ΦΟΛΙΚΟ ΟΞΥ» αντικαθίσταται από το σημείο «10. ΦΟΛΙΚΑ ΑΛΑΤΑ»·

   β) προστίθεται η ακόλουθη γραμμή στο σημείο «10. ΦΟΛΙΚΑ ΑΛΑΤΑ»:

   «β) L-μεθυλοφολικό ασβέστιο».

2. Στο τμήμα Β «Ανόργανες ουσίες», προστίθεται η ακόλουθη γραμμή πριν από τον ανθρακικό χαλκό: «διγλυκινικός σίδηρος».

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιανουαρίου 2005

σχετικά με κρατικές ενισχύσεις που προτίθεται να χορηγήσει η Ιταλία υπέρ της Società Consortile De Tomaso srl και της UAZ Europa srl, που αποτελούν τμήμα του ομίλου De Tomaso

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 40]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/260/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους βάσει των προαναφερθέντων άρθρων ([1]),

Εκτιμώντας τα εξής:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Οι ιταλικές αρχές με επιστολή τους της 18ης Δεκεμβρίου 2002, κοινοποίησαν στην Επιτροπή σχέδιο περιφερειακών ενισχύσεων υπέρ της Società Consortile De Tomaso srl και της UAZ Europa srl. Στις 4 Φεβρουαρίου 2003, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες. Οι ιταλικές αρχές ζήτησαν, στις 12 Μαρτίου και στις 22 Απριλίου, παράταση της προθεσμίας απάντησης, αποστέλλοντας κατόπιν τις πληροφορίες με επιστολή τους, της 26ης Μαΐου 2003.

(2) Η Επιτροπή, με επιστολή της 24ης Ιουλίου 2003, ενημέρωσε την Ιταλία ότι είχε αποφασίσει να κινήσει, σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση, τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

(3) Η απόφαση κίνησης της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ([2]). Η Επιτροπή κάλεσε τους τρίτους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

(4) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις τρίτων ενδιαφερόμενων.

(5) Η Ιταλία υπέβαλε παρατηρήσεις τη στιγμή της κίνησης της διαδικασίας, στις 13 Οκτωβρίου 2003. Στις 6 Φεβρουαρίου 2004, η Επιτροπή ζήτησε διευκρινίσεις από την Ιταλία και στις 17 Φεβρουαρίου πραγματοποιήθηκε συνάντηση μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής, των ιταλικών αρχών και των εκπροσώπων της ενδιαφερόμενης επιχείρησης. Η Ιταλία παρέσχε περαιτέρω πληροφορίες, με επιστολή της 23ης Απριλίου 2004. Στις 30 Απριλίου, ο ιταλός υπουργός παραγωγικών δραστηριοτήτων απέστειλε στην Επιτροπή επιστολή, ζητώντας ταχεία λύση της συγκεκριμένης υπόθεσης. Η Επιτροπή απάντησε στην επιστολή αυτή, στις 18 Ιουνίου 2004.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

(6) Η προβλεπόμενη ενίσχυση θα χορηγηθεί στη Società Consortile De Tomaso srl και στην UAZ Europa srl, που αποτελούν τμήμα του ομίλου De Tomaso (που καλείται στο εξής «De Tomaso»). Σήμερα, η De Tomaso παράγει σε πολύ περιορισμένο αριθμό αγωνιστικά αυτοκίνητα υψηλών προδιαγραφών. Κατά τη γνώμη της Ιταλίας, η De Tomaso εντάσσεται μεταξύ των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, σύμφωνα με τον ορισμό που περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιουνίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις υπέρ των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων ([3]) (που καλείται στο εξής «κανονισμός ΜΜΕ»).

Το σχέδιο

(7) Η De Tomaso προτίθεται να ανοίξει σε ένα παρθένο μέρος νέο εργοστάσιο παραγωγής, το οποίο όταν ολοκληρωθεί θα έχει ικανότητα:

([1]) ΕΕ C 227 της 23.9.2003, σ. 2.
([2]) Βλ. υποσημείωση 1.
([3]) ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33· όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 364/2004 (ΕΕ L 63 της 28.2.2004, σ. 22).

α) τελικής συναρμολόγησης περίπου 40 χιλ. μονάδων τον χρόνο του μοντέλου Simbir, ένα προϊόν παντός εδάφους από τον Ρώσο κατασκευαστή αυτοκινήτων UAZ.

β) παραγωγής περίπου 8 χιλ. μονάδων τον χρόνο του μοντέλου Vallelunga, μίας σπορ μπερλίνας, καθώς και 400 μονάδες το χρόνο του μοντέλου Pantera, ενός πολυτελούς σπορ αυτοκινήτου.

Το σχέδιο θα αρχίσει μόλις η Επιτροπή εγκρίνει την ενίσχυση, η δε συμπλήρωση των εργασιών προβλέπεται για το 2006. Η παραγωγή αυτοκινήτων θα αρχίσει ήδη το 2005.

(8) Το σχέδιο πρέπει να υλοποιηθεί στην Ιταλία, στο Cutro της Καλαβρίας, που είναι μια περιφέρεια επιλέξιμη βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της Συνθήκης, για μέγιστο περιφερειακό ποσοστό 50% σε ακαθάριστα ισοδύναμα επιχορήγησης (*) (ΑΙΕ) για την περίοδο 2000-2006.

(9) Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, το σχέδιο έχει χαρακτήρα κινητικότητας: η De Tomaso εξετάζει εναλλακτικά τους τόπους της Τιμισοάρα (Ρουμανία) για το μοντέλο Simbir και της Μόδενας (Ιταλία) για τα μοντέλα Vallelunga και Pantera. Στην Τιμισοάρα η επένδυση δυνατό να πραγματοποιηθεί σε έναν παρθένο τόπο, ενώ στην Μόδενα, η επένδυση θα συνίσταται στη διεύρυνση των σημερινών εγκαταστάσεων της De Tomaso, όπου σήμερα παράγεται, σε μικρότερες ποσότητες, το μοντέλο Guarà, ένα σπορ αυτοκίνητο υψηλών προδιαγραφών.

(10) Σύμφωνα με ό,τι αναφέρεται στην κοινοποίηση, η De Tomaso προτίθεται να επενδύσει το ονομαστικό ποσό των 218 760 000 ευρώ (206 912 337 ευρώ σε σημερινές τιμές, υπολογιζόμενο λαμβάνοντας το 2003 ως έτος αναφοράς και το 5,06% ως συντελεστή παρούσας αξίας ([4]). Οι ιταλικές αρχές έκριναν επιλέξιμο ολόκληρο το ποσό της επένδυσης.

Νομική βάση και ποσά της ενίσχυσης

(11) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση χορηγήθηκε, με την επιφύλαξη της έγκρισής της από μέρους της Επιτροπής, σε δύο επιχειρήσεις ιδιοκτησίας της De Tomaso και σύμφωνα με ένα σχέδιο σε δύο στάδια. Η πρώτη άμεση επιχορήγηση, ονομαστικού ποσού 9 519 817 υπέρ της UAZ Europa srl, εγκρίθηκε τον Απρίλιο 2001, ενώ η δεύτερη επιχορήγηση, ονομαστικού ποσού 168 490 000 ευρώ, υπέρ της Società Consortile De Tomaso srl, εγκρίθηκε τον Αύγουστο 2002. Οι επιχορηγήσεις θα καταβάλλονταν κατά την περίοδο 2004-2008. Η ενίσχυση εμπίπτει στο πλαίσιο των ενισχύσεων που έχει εγκρίνει η Επιτροπή ([5]), που προβλέπονται από το νόμο περί Μέτρων υπέρ παραγωγικών δραστηριοτήτων σε υποβαθμισμένες περιοχές της χώρας (που καλείται στο εξής νόμος αριθ. 488/1992) και του νόμου περί Μέτρων για τον εξορθολογισμό των δημοσίων οικονομικών (που καλείται στο εξής νόμος αριθ. 662/1996).

(12) Δεδομένου ότι οι δύο επιχορηγήσεις αφορούν το ίδιο σχέδιο, οι ιταλικές αρχές τις ανακοίνωσαν μαζί. Συνολικά, η ενίσχυση στην De Tomaso ανέρχεται, ως εκ τούτου, σε αριθμητική τιμή σε 178 008 817 ευρώ (155 640 104 ευρώ σε παρούσα αξία, υπολογιζόμενη θεωρώντας το 2003 ως έτος αναφοράς και το 5,06% ως συντελεστή παρούσας αξίας). Η ένταση της ενίσχυσης που κοινοποίησαν οι ιταλικές αρχές είναι 75,22% σε ΑΙΕ.

(13) Σύμφωνα με την Ιταλία, το σχέδιο δεν έχει λάβει καμία άλλη ενίσχυση ή κοινοτική χρηματοδότηση.

Λόγοι της κίνησης της διαδικασίας

(14) Στην απόφαση της 23ης Ιουλίου 2003 για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσο η De Tomaso είναι ΜΜΕ. Η Επιτροπή εξέφρασε επίσης αμφιβολίες σχετικά με διάφορα στοιχεία ανάλυσης κόστους/ωφέλειας (ΑΚΩ), ειδικότερα στα ακόλουθα θέματα:

α) συγκρισιμότητα μεταξύ των σχεδίων του επιλεγέντος τόπου εγκατάστασης και με ποιες εναλλακτικές λύσεις,

β) σύγκριση στην ΑΚΩ για τα διάφορα κόστη επένδυσης,

γ) τη σύγκριση στην ΑΚΩ ανάμεσα στα κόστη λειτουργίας, και ειδικότερα στα κόστη εργασίας και μεταφοράς στο εξωτερικό.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ

(15) Η Ιταλία απέστειλε παρατηρήσεις σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας στις 14 Οκτωβρίου 2003. Μετά παρέσχε στην Επιτροπή περαιτέρω πληροφορίες και έγγραφα κατά τη συνάντηση που πραγματοποιήθηκε στις 17 Φεβρουαρίου 2004 και με τις επιστολές της 23ης και της 30ής Απριλίου 2004.

(16) Όσον αφορά το κατά πόσον η De Tomaso είναι ΜΜΕ, η Ιταλία υπέβαλε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη δομή της ιδιοκτησίας, χρηματοοικονομικές εκθέσεις της επιχείρησης Alejandro S.A. καθώς και απόσπασμα της διαθήκης του κ. De Tomaso.

(17) Όσον αφορά τη συγκρισιμότητα μεταξύ των σχεδίων που πρέπει να πραγματοποιηθεί αντιστοίχως στον προεπιλεγέντα τόπο και στους εναλλακτικούς τόπους, η Ιταλία ισχυρίζεται κυρίως ότι για τα σχέδια πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ αντίστοιχων παραγωγών, για ίσες ποσότητες, για τον ίδιο συνδυασμό προϊόντων και ίδιες τιμές. Η διαφορά μεταξύ των απαιτούμενων επενδύσεων στους εναλλακτικούς τόπους μπορεί να ερμηνευθεί λαμβανομένου υπόψη του ειδικού χαρακτήρα της προτιμούμενης τοποθεσίας, που είναι ανάλογος με τη Βόρεια Ιταλία από άποψη κόστους εργασίας και νομοθετικών διατάξεων που αφορούν τις κοινωνικές πτυχές, την ασφάλεια και το περιβάλλον, αλλά που ελλείπει ειδικευμένο εργατικό δυναμικό και πάγια βιομηχανική παράδοση.

(18) Σύμφωνα με την Ιταλία, στις εναλλακτικές τοποθεσίες η κατάσταση είναι πολύ διαφορετική: στη Μόδενα υπάρχει διαθέσιμο δυναμικό ιδιαίτερα ειδικευμένο, δεδομένου ότι υπάρχει πυκνό δίκτυο προμηθευτών και παραγωγών αυτοκινήτων. Στην Τιμισοάρα υπάρχει ειδικευμένο εργατικό δυναμικό για ένα τμήμα του κόστους που θα μπορούσε να υπάρχει στο Cutro. Εξάλλου, η Τιμισοάρα παρουσιάζει ένα πλεονέκτημα υλικοτεχνικού χαρακτήρα για την παραγωγή του μοντέλου Simbir.

(*) Λάθος ουσίας: όχι σε καθαρά ισοδύναμά επιχορήγησης.

([4]) Ο συντελεστής 5,06% είναι εκείνο που αναφέρεται στον πίνακα για τις κρατικές ενισχύσεις –συνετελεστές αναφοράς/παρούσας αξίας που εφαρμόζονταν την 1η Αυγούστου 1997 και αντιστοιχεί σε εκείνο του 2002, έτος της κοινοποίησης, (βλ. http://europa.eu.int/comm/competition/state_aid/others/reference_rates/it.pdf).

([5]) Απόφαση της Επιτροπής της 12ης Ιουλίου 2000, να μην προβάλει αντιρρήσεις στην υπόθεση Ν 715/99, που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 278 της 30.9.2000, σ. 26.

(19) Η Ιταλία επιμένει σχετικά με τη στρατηγική αξία του σχεδίου του Cutro για τη βιομηχανική ανάπτυξη της ζώνης. Στο πλαίσιο αυτό, στις επιλογές σε τεχνολογικό επίπεδο, η προσπάθεια είναι να συσταθεί μια προηγμένη παραγωγική δομή, που θα περιλαμβάνει τις πλέον καινοτόμες τεχνικές και εξοπλισμό και θα είναι σε θέση να επιτρέψει στην De Tomaso να πραγματοποιήσει δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης. Τα σχέδια σχετικά με τις εναλλακτικές τοποθεσίες τείνουν αντίθετα προς πλέον παραδοσιακές τεχνολογικές λύσεις.

(20) Βάσει των προαναφερθέντων, η Ιταλία υποστηρίζει ότι το αίτημα της Επιτροπής να πραγματοποιηθεί σύγκριση μεταξύ ταυτόσημων σχεδίων είναι λανθασμένο και άτοπο δεδομένου ότι υποχρεώνει να συγκριθούν λύσεις «υποθετικές», που δεν βασίζονται στις πραγματικές προθέσεις της επιχείρησης που πραγματοποιεί τις επενδύσεις.

(21) Η Ιταλία υποστηρίζει επίσης ότι η σύγκριση «εργασία προς εργασία» όσον αφορά τις επενδύσεις στις εναλλακτικές λύσεις, σύμφωνα με ό,τι ζήτησε η Επιτροπή για την ΑΚΩ δεν είναι εφικτή, δεδομένου ότι απαιτεί την πλήρη ανάπτυξη εναλλακτικών σχεδίων που η De Tomaso μπορεί να υλοποιήσει μόνο μετά την επιλογή της τοποθεσίας.

(22) Επίσης, η Ιταλία απέστειλε νέες πληροφορίες, πιο λεπτομερείς, στις οποίες συγκρίνονται επενδύσεις που πρέπει να πραγματοποιηθούν στο Cutro και στις εναλλακτικές τοποθεσίες για τη διαμόρφωση σε πρέσα, συγκόλληση και βαφή των σπορ αυτοκινήτων (το Cutro σε σχέση με τη Μόδενα) και για την τελική συναρμολόγηση και τη βαφή του μοντέλου Simbir (το Cutro σε σχέση με την Τιμισοάρα).

(23) Σύμφωνα με την Ιταλία, πολλές από τις προβλεπόμενες επενδύσεις στο Cutro δεν θα ήταν αναγκαίες για την εναλλακτική λύση, γιατί θα ήταν δυνατό να πραγματοποιηθούν αλλού οι συγκεκριμένες εργασίες (βαφή και έλεγχος των κινητήρων) ή να μισθωθούν διαθέσιμες υποδομές (πίστα ελέγχου πλησίον της Μόδενας). Όσον αφορά τη βαφή των σπορ αυτοκινήτων, η Ιταλία υπέβαλε μια εκτίμηση κόστους επένδυσης στο νέο εργοστάσιο βαφής στη Μόδενα, για να αποδείξει ότι η βαφή που πραγματοποιείται στις εγκαταστάσεις της Μόδενας θα στοίχιζε λιγότερο απ' ό,τι αν ανατίθετο έξω, το οποίο κατά συνέπεια θα επιβάρυνε, κατά κάποιον τρόπο, το μειονέκτημα του Cutro. Όσον αφορά την κλίνη δοκιμής των κινητήρων η Ιταλία επισημαίνει ότι το Cutro θα παρέσχε τη δυνατότητα στην De Tomaso να αναπτύξει και ειδικές μορφές κινητήρων για τη μελλοντική παραγωγή.

(24) Όσον αφορά τις λειτουργικές πτυχές της ΑΚΩ, η Ιταλία εξηγεί ότι η διαπιστωθείσα διαφορά μεταξύ της ενδεχόμενης ανάγκης εργατικού δυναμικού οφείλεται εν μέρει σε ένα λάθος που παρουσιάζει η ΑΚΩ δεδομένου ότι στην εναλλακτική λύση υπερεκτιμάται ο αριθμός στελεχών και εργαζομένων, οι οποίοι δεν ασχολούνται με τη χειρωνακτική παραγωγή, και εν μέρει στο γεγονός ότι στη Μόδενα η ανάγκη εργατικού δυναμικού είναι μικρότερη, δεδομένου ότι η βαφή θα πραγματοποιείται έξω. Λαμβανομένων υπόψη αυτών των παραγόντων, η Ιταλία συνάγει ότι στις εναλλακτικές λύσεις η ανάγκη εργατικού δυναμικού θα είναι ανάλογη.

(25) Όσον αφορά το κόστος μεταφοράς στο εξωτερικό, η Ιταλία παρέσχε ενημερωμένες πληροφορίες και τεκμηρίωση σχετικά με τα κόστη μεταφοράς του μοντέλου Simbir από τη Τιμισοάρα, σύμφωνα με τις οποίες τα κόστη αυτά δεν θα ήταν ανώτερα με αφετηρία το Cutro σε σχέση με την εναλλακτική τοποθεσία της Τιμισοάρα.

(26) Τέλος, η Ιταλία επισημαίνει ότι η συγκεκριμένη εταιρεία κρίνει αρνητικά τη μακρά διάρκεια της διαδικασίας.

IV. **ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ**

(27) Το κοινοποιηθέν από την Ιταλία μέτρο υπέρ της De Tomaso αποτελεί κρατική ενίσχυση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Ουσιαστικά, η ενίσχυση θα χρηματοδοτηθεί από το κράτος ή μέσω κρατικών πόρων. Εξάλλου, η ενίσχυση αυτή ανέρχεται σε σημαντικό ποσοστό της χρηματοδότησης του σχεδίου και μπορεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό στο εσωτερικό της Κοινότητας, παρέχοντας πλεονέκτημα στη De Tomaso σε σχέση με τις ανταγωνίστριες εταιρείες που δεν λαμβάνουν ενισχύσεις. Τέλος, στην αγορά του αυτοκινήτου πραγματοποιούνται ευρείας κλίμακος εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Αυτό δεν το αντέκρουσε η Ιταλία.

(28) Το άρθρο 87 παράγραφος 2 της Συνθήκης ορίζει τα είδη ενισχύσεων που είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Αν λάβουμε υπόψη μας τη φύση και τον σκοπό της ενίσχυσης καθώς, και τη γεωγραφική τοποθεσία της επιχείρησης, στο εν λόγω σχέδιο δεν εφαρμόζονται τα στοιχεία α), β) και γ) της προαναφερθείσας παραγράφου. Το άρθρο 87 παράγραφος 3 αναφέρεται σε άλλες μορφές ενίσχυσης που μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το σχέδιο θα πρέπει να υλοποιηθεί στην Καλαβρία, που είναι επιλέξιμη για ενίσχυση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), για μέγιστο ποσό περιφερειακών ενισχύσεων 50% σε καθαρά ισοδύναμα επιχορήγησης (ΚΙΕ) για τις μεγάλες επιχειρήσεις ([6]).

(29) Σύμφωνα με την Επιτροπή, ο δικαιούχος της συγκεκριμένης ενίσχυσης είναι η De Tomaso, δηλαδή ο όμιλος που περιλαμβάνει τις επιχειρήσεις Società Consortile De Tomaso srl και UAZ Europa srl, στις οποίες θα χορηγηθεί ενίσχυση. Οι δραστηριότητα που η De Tomaso προτίθεται να πραγματοποιήσει είναι να παράγει και να συναρμολογεί αυτοκίνητα: η επιχείρηση αυτή αποτελεί, ως εκ τούτου, τμήμα της αυτοκινητοβιομηχανίας, κατά την έννοια της κοινοτικής ρύθμισης περί κρατικών ενισχύσεων στην αυτοκινητοβιομηχανία ([7]) (που καλείται στο εξής «ρύθμιση του τομέα αυτοκινητοβιομηχανίας»), που εφαρμόζεται στο συγκεκριμένο σχέδιο, δεδομένου ότι η ενίσχυση κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003.

([6]) Βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 3 του κανονισμού ΜΜΕ, όταν οι ΜΜΕ υλοποιούν σχέδια επένδυσης σε περιφέρειες επιλέξιμες για τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της Συνθήκης, η μέγιστη ένταση της ενίσχυσης, που καθορίζεται στο χάρτη που έχει εγκρίνει η Επιτροπή, μπορεί να προσαυξηθεί το πολύ κατά 15 ποσοστιαίες μονάδες σε ΑΙΕ, εφόσον η συνολική καθαρή ένταση της ενίσχυσης υπέρ του σχεδίου δεν υπερβαίνει το 75%.

([7]) ΕΕ C 279 της 15.9.1997, σ. 1 και ΕΕ C 368 της 22.12.2001 σ. 10.

(30) Το συνολικό κόστος του σχεδίου και το ποσό της ενίσχυσης υπερβαίνουν αμφότερα τα ανώτατα καθορισθέντα όρια, όσον αφορά την κοινοποίηση, κατά τη ρύθμιση του τομέα αυτοκινητοβιομηχανίας. Τα μέγιστα αυτά όρια είναι: α) για το συνολικό κόστος του σχεδίου, 50 εκατ. ευρώ, β) για το συνολικό ακαθάριστο ποσό της ενίσχυσης υπέρ του σχεδίου, ανεξαρτήτως του εάν η κρατική ενίσχυση προέρχεται από κοινοτικά μέσα, 5 δισεκατ. ευρώ. Οι ιταλικές αρχές κατά την κοινοποίηση της ενίσχυσης που προβλέπουν να χορηγήσουν στη De Tomaso, έλαβαν υπόψη τους ό,τι προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης.

(31) Σύμφωνα με τη ρύθμιση του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή πρέπει να βεβαιώσει ότι η χορηγούμενη ενίσχυση είναι ταυτόχρονα αναγκαία για την υλοποίηση του σχεδίου και ανάλογη με τη σοβαρότητα των προβλημάτων που σκοπεύει να επιλύσει. Και τα δύο αυτά κριτήρια, η ανάγκη και η αναλογικότητα, πρέπει να πληρούνται για να εγκρίνει η Επιτροπή κρατική ενίσχυση στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας.

(32) Βάσει του σημείου 3.2, στοιχείο α) της ρύθμισης του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, για να αποδειχθεί η ανάγκη της περιφερειακής ενίσχυσης, ο δικαιούχος της ενίσχυσης πρέπει να προσκομίσει σοβαρές αποδείξεις σύμφωνα με τις οποίες, διαθέτει για το σχέδιό του εναλλακτικό τόπο εγκατάστασης, βιώσιμο από οικονομικής πλευράς. Αν η ενίσχυση συνίσταται στον εκσυγχρονισμό και τον εξορθολογισμό προϋπαρχουσών εγκαταστάσεων ή εάν στο εσωτερικό του ομίλου δεν υπάρχει κανένας άλλος εναλλακτικός τόπος βιομηχανικής εγκατάστασης νέος ή προϋπάρχων που μπορεί να δεχτεί τη συγκεκριμένη επένδυση, η επιχείρηση υποχρεούται, και χωρίς να λάβει ενίσχυση, να υλοποιήσει το σχέδιό της στον τόπο που αυτή προτιμά. Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να εγκριθεί περιφερειακή ενίσχυση υπέρ σχεδίου που δεν παρουσιάζει γεωγραφική κινητικότητα.

(33) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η γεωγραφική εναλλακτική λύση για το σχέδιο, σε σχέση με την τοποθεσία του Cutro, συνίσταται στο να συναρμολογείται το μοντέλο Simbir στην Τιμισοάρα (Ρουμανία) και να παράγονται τα μοντέλα Vallelunga και Pantera στη Μόδενα (Ιταλία). Κατά τη γνώμη της Επιτροπής η Ιταλία παρέσχε προς στήριξη αυτού του ισχυρισμού επαρκή τεκμήρια, μεταξύ των οποίων μελέτες σκοπιμότητας που αφορούν τις εναλλακτικές τοποθεσίες, σχέδια, προγράμματα και στοιχεία ενδεχόμενων προμηθευτών εξαρτημάτων.

(34) Λαμβανομένης υπόψη της φύσης της επένδυσης (σχέδιο σε παρθένο μέρος, δηλαδή σε τελείως καινούργιο τόπο) και βάσει της ληφθείσας τεκμηρίωσης, η Επιτροπή συνάγει ότι το σχέδιο παρουσιάζει κινητικότητα και ότι μπορεί να υλοποιηθεί σε πιθανό εναλλακτικό τόπο.

(35) Βάσει του σημείου 3.2, στοιχείο β) της ρύθμισης του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή καθορίζει κατά πόσον τα κόστη που έχουν σχέση με τα στοιχεία κινητικότητας του σχεδίου είναι επιλέξιμα ή όχι και σύμφωνα με το στοιχείο γ) του ιδίου σημείου 3.2, πρέπει να βεβαιωθεί ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση είναι ανάλογη με τα περιφερειακά προβλήματα που σκοπεύει να επιλύσει. Για τον σκοπό αυτό, στηρίζεται σε μία ΑΚΩ.

(36) Στην ΑΚΩ συγκρίνονται, όσον αφορά τα στοιχεία κινητικότητας, τα κόστη που ένας επενδυτής θα υφίστατο για να υλοποιήσει το σχέδιο στη συγκεκριμένη περιφέρεια με τα κόστη που θα έπρεπε να υποστεί για ταυτόσημο σχέδιο σε διαφορετικό τόπο. Κατά τον τρόπο αυτό είναι δυνατόν να καθοριστούν τα ειδικά μειονεκτήματα της βοηθούμενης περιφέρειας. Η Επιτροπή εγκρίνει τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα εντός των πλαισίων των περιφερειακών μειονεκτημάτων που θα προέκυπταν εάν η επένδυση επρόκειτο να πραγματοποιηθεί στις εγκαταστάσεις που χρησιμεύουν για τη σύγκριση.

(37) Βάσει του σημείου 3.2, στοιχείο γ) της ρύθμισης για τον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, στην ΑΚΩ τα λειτουργικά μειονεκτήματα του Cutro σε σχέση με την Τιμισοάρα και τη Μόδενα, αξιολογούνται στο πλαίσιο μιας πενταετίας δεδομένου ότι το σχέδιο θα υλοποιηθεί σε παρθένο τόπο. Η περίοδος αναφοράς της ΑΚΩ που παρουσίασαν οι ιταλικές αρχές είναι από το 2005 έως το 2009, δηλαδή μία τριετία (*) από την έναρξη της παραγωγής όπως προβλέπεται στο σημείο 3.3 του παραρτήματος I της ρύθμισης του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η κοινοποιηθείσα ΑΚΩ παρουσιάζει ένα σαφές μειονέκτημα όσον αφορά τα κόστη, 158 248 977 ευρώ, σύμφωνα με την παρούσα αξία, για την εγκατάσταση στο Cutro σε σχέση με τους εναλλακτικούς τόπους. Κατά συνέπεια, «η ένταση του περιφερειακού μειονεκτήματος» του σχεδίου είναι 76,48% ([8]).

(38) Ως προκαταρκτικό σημείο, τεχνικού χαρακτήρα, η Επιτροπή παρατηρεί ότι στην ΑΚΩ που υπέβαλε η Ιταλία, το έτος αναφοράς που λαμβάνεται υπόψη για τον αναλογισμό των σχετικών αριθμητικών στοιχείων είναι το 2003. Το ακριβές έτος αντίθετα είναι το 2002, δηλαδή το έτος κατά το οποίο η προβλεπόμενη ενίσχυση κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή. Δεδομένου ότι ο συντελεστής παρούσας αξίας που εφαρμόζεται είναι σωστά εκείνος του 2002 (5,06%), μπορεί να μείνει ως έχει η τροποποίηση του έτους αναφοράς, δεδομένου ότι δεν αλλάζει κατ' ουδένα τρόπο τα πηλίκα και τα σχετικά αριθμητικά στοιχεία.

(39) Όσον αφορά τις ουσιαστικές πτυχές της ΑΚΩ, κατά την αξιολόγηση των πληροφοριών που παρέσχε η Ιταλία η Επιτροπή κατέφυγε στη βοήθεια ενός εξωτερικού εμπειρογνώμονα, ειδικού στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Με την αξιολόγηση επιβεβαιώθηκαν οι αμφιβολίες που είχαν εκφραστεί στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας σχετικά με τη συγκρισιμότητα των σχεδίων στο Cutro και στην εναλλακτική τοποθεσία, αντιστοίχως. Οι λόγοι που οδήγησαν στο συμπέρασμα αυτό εκτίθενται στα σημεία (40)-(63).

(*) Λάθος ουσίας: πενταετία όχι τριετία.

([8]) Ποσοστό περιφερειακού μειονεκτήματος $= \frac{\text{Επενδύσεις}}{\text{Καθαρό μειονέκτημα σύμφωνα με τα κόστη}}$ (και τα δύο σε παρούσα αξία).

Στην συγκεκριμένη περίπτωση, η επένδυση ανέρχεται σε 206 912 337 ευρώ [βλ. σημείο 10].

Ποσοστού περιφερειακού μειονεκτήματος $= \frac{158\ 248\ 977}{206\ 912\ 337} = 76,48\%$.

(40) Η Επιτροπή, όπως παρατήρησε στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, ερμήνευσε με συνοχή τη διάταξη σχετικά με τα «ταυτόσημα σχέδια», που αναφέρεται στη ρύθμιση του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, κατά την έννοια ότι πρέπει να είναι σχέδια που αφορούν την παραγωγή συγκρίσιμων αυτοκινήτων, σε συγκρίσιμες ποσότητες, μέσω συγκρίσιμων διαδικασιών παραγωγής. Συνήθως η Επιτροπή δέχεται ότι μπορεί να υπάρξουν διαφορές σε σχέδια που υλοποιούνται σε διαφορετικούς τόπους, π.χ. όσον αφορά τα επίπεδα ποιότητας του τελικού προϊόντος ή διαφορετικοί βαθμοί αυτοματοποίησης στα εργοστάσια σε σχέση με το κόστος εργασίας. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν δέχεται να συγκρίνονται σχέδια ουσιαστικά διαφορετικά, δηλαδή όταν σε έναν τόπο πραγματοποιούνται τεράστιες επενδύσεις σε εξοπλισμό και μηχανήματα, που δεν θα πραγματοποιούνταν αντίθετα για την αντίστοιχη παραγωγή στον τόπο αναφοράς που χρησιμοποιήθηκε για τη σύγκριση.

(41) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι πληροφορίες που παρέσχε η Ιταλία δεν επέτρεψαν στην Επιτροπή να προβεί σε ολοκληρωμένη σύγκριση σχετικά με τα κόστη της επένδυσης. Η ίδια η Ιταλία, στις παρατηρήσεις της σχετικά με την απόφαση κίνησης της διαδικασίας, παρατήρησε ότι για τις επενδύσεις, βάσει των εναλλακτικών λύσεων δεν είναι δυνατόν, όσον αφορά την ΑΚΩ, μία σύγκριση «εργασία προς εργασία», όπως ορίζει η Επιτροπή. Όντως, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέσχε η Ιταλία, τα σχέδια της προτιμούμενης τοποθεσίας του Cutro και των εναλλακτικών της Μόδενας και της Τιμισοάρα είναι ουσιαστικά διαφορετικά όσον αφορά το τεχνολογικό περιεχόμενο των επενδύσεων και τον βαθμό κάθετης διαφοροποίησης.

(42) Λαμβανομένου υπόψη αυτού του περιορισμού, η Επιτροπή εξέτασε τις διαθέσιμες πληροφορίες, προσπαθώντας να κατανοήσει τους λόγους που αποτελούν τη βάση των διαφόρων επιλογών επένδυσης και να βεβαιωθεί κατά πόσον η ουσιαστική διαφορά ανάμεσα στα κόστη των επενδύσεων είναι αποδεκτή στο πλαίσιο της ΑΚΩ. Πραγματοποιώντας την αξιολόγησή της, η Επιτροπή δεν αντιλέγει στο γεγονός ότι τα σχέδια μπορούν να είναι ιδιαίτερα διαφορετικά μεταξύ των διαφόρων τοποθεσιών, π.χ. ως συνέπεια διαφορετικών βιομηχανικών επιλογών. Ωστόσο, η Επιτροπή θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η ΑΚΩ αποτελεί σημαντικό μέσο για την αξιολόγηση του ειδικού μειονεκτήματος της προτιμώμενης τοποθεσίας, η οποία είναι δυνατή μόνο εάν τα εναλλακτικά σχέδια είναι συγκρίσιμα.

(43) Η Επιτροπή επισημαίνει κυρίως ότι τα κόστη επένδυσης στο Cutro υπερβαίνουν κατά πολύ εκείνα των εναλλακτικών τόπων, όσον αφορά το οικόπεδο, τα κτίρια και τις κατασκευές, τον μηχανισμό και εξοπλισμό, τα εργαλεία και τις μήτρες και τον δανεισμό χρήσης στους προμηθευτές. Όσον αφορά το κόστος του οικοπέδου και των κτιρίων και κατασκευών, η Επιτροπή θεωρεί ότι η διαφορά που αναφέρεται στην ΑΚΩ (41 530 657 ευρώ στο Cutro σε σχέση με τα 10 084 237 ευρώ για την εναλλακτική τοποθεσία) μπορεί να δικαιολογηθεί, από τη μία πλευρά γιατί στη Ρουμανία τα σχετικά κόστη για τα στοιχεία αυτά δαπανών είναι κατά πολύ χαμηλότερα απ' ό,τι στην Ιταλία και από την άλλη πλευρά γιατί η De Tomaso διαθέτει ήδη στη Μόδενα οικόπεδο και τμήμα των κτιρίων που απαιτούνται για την υλοποίηση του σχεδίου.

(44) Όσον αντίθετα αφορά τα μηχανήματα και τον εξοπλισμό, τα εργαλεία και τις μήτρες και τον δανεισμό χρήσης στους προμηθευτές, κατά μεγάλο μέρος η De Tomaso θα πρέπει να τα προμηθευτεί εξαρχής τόσο στο Cutro όσο και στους εναλλακτικούς τόπους. Γι' αυτά τα στοιχεία δαπανών, όπου οι προμήθειες πραγματοποιούνται κανονικά σε διεθνές επίπεδο, οι σημαντικές διαφορές μεταξύ του κόστους επένδυσης (165 381 681 ευρώ στο Cutro σε σχέση με 75 624 552 ευρώ στην εναλλακτική τοποθεσία) μπορούν να ερμηνευθούν μόνο από το γεγονός ότι στο Cutro το σχέδιο προβλέπει ανώτερα επίπεδα αυτοματισμού και μεγαλύτερη κάθετη ολοκλήρωση.

(45) Η Επιτροπή εξέτασε τις διαθέσιμες πληροφορίες, για να βεβαιωθεί εάν οι διαφορές αυτές κόστους δικαιολογούνται από τους ειδικούς όρους που ισχύουν στις διάφορες τοποθεσίες και αν συμβιβάζονται με τις προδιαγραφές όσον αφορά την συγκρισιμότητα που προβλέπει η ΑΚΩ.

(46) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η Ιταλία αποδίδει τη διαφορά κόστους στο Cutro σε σχέση με την Τιμισοάρα κυρίως στο υψηλότερο κόστος της εργασίας -για να μειωθεί το εργατικό δυναμικό, προβλέπεται μεγαλύτερος αυτοματισμός- και στην μεγαλύτερη αυστηρότητα των νομοθετικών διατάξεων που αφορούν τις κοινωνικές πτυχές, την ασφάλεια και το περιβάλλον -για τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις αυτές απαιτείται πιο σύγχρονος και πολύπλοκος εξοπλισμός. Η διαφορά κόστους στο Cutro σε σχέση με τη Μόδενα προκύπτει κυρίως από τη μικρότερη ειδίκευση του εργατικού δυναμικού -για την αντιστάθμιση της έλλειψης χειρονακτικής ικανότητας απαιτείται αύξηση της αυτοματοποίησης- και από την έλλειψη ενός παγιωμένου δικτύου προμηθευτών, το οποίο καθιστά αναγκαία μία δομή περισσότερο κάθετη.

(47) Η Επιτροπή δέχεται ότι οι παράγοντες αυτοί μπορεί να συμβάλουν στην αύξηση του κόστους επένδυσης, αλλά δεν θεωρεί ότι είναι ικανοί να ερμηνεύσουν την σημαντικότατη απόκλιση που παρουσιάζουν τα κόστη.

(48) Καταρχάς, για έναν κατασκευαστή μικρών ποσοτήτων όπως η De Tomaso, ο αυτοματισμός μπορεί να συμβάλει στη μείωση της ανάγκης εργατικού δυναμικού μόνο σε περιορισμένο βαθμό: συνήθως, οι επενδύσεις για την αυτοματοποίηση είναι σκόπιμες μόνο σε περίπτωση μεγάλων ή πολύ μεγάλων ποσοτήτων παραγωγής. Ουσιαστικά, η λύση του Cutro δύσκολα παρέχει τη δυνατότητα μείωσης του εργατικού δυναμικού σε σχέση προς τις εναλλακτικές λύσεις: σύμφωνα με τα αναφερόμενα αριθμητικά στοιχεία στην ΑΚΩ, το 2009 οι εργαζόμενοι θα ανέρχονται σε 786 στο Cutro, σε σχέση με τους 685 στη Μόδενα και στην Τιμισοάρα μαζί. Ακόμα και αν ληφθεί υπόψη η μεγαλύτερη κάθετη διάρθρωση στο Cutro -που εκφράζεται με μεγαλύτερο αριθμό εργαζομένων για τις εργασίες που πραγματοποιούνται στο εσωτερικό της επιχείρησης-, είναι προφανές ότι ο μεγαλύτερος αυτοματισμός με δυσκολία επιτρέπει εξοικονόμηση προσωπικού.

(49) Κατά δεύτερο λόγο, ακόμα και αν είναι γεγονός ότι στην Ιταλία οι νομοθετικές διατάξεις που αφορούν τις κοινωνικές πτυχές, την ασφάλεια και το περιβάλλον είναι αυστηρότερες απ' ό,τι στη Ρουμανία και μπορεί, ως εκ τούτου, να απαιτούν μεγαλύτερες επενδύσεις, ο παράγων αυτός δεν υπερεκτιμάται. Όταν αποφασίζονται επενδύσεις μεσοπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα, οι κατασκευαστές αυτοκινήτων τείνουν να εξετάζουν και τις μελλοντικές νομοθετικές εξελίξεις, και δεν να περιορίζονται μόνο στις ισχύουσες διατάξεις. Στην περίπτωση της Ρουμανίας, μία σύγκλιση των επιπέδων προς εκείνα της Δυτικής Ευρώπης φαίνεται λογικότερη μεσοπρόθεσμα, εάν ληφθεί υπόψη η ενδεχόμενη προσχώρησή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(50) Τρίτον, δεν απαιτείται πάντα μεγαλύτερος αυτοματισμός για να αντισταθμίσει τις ελλείψεις ειδίκευσης του εργατικού δυναμικού. Ουσιαστικά, συχνά συμβαίνει το αντίθετο: για τη λειτουργία και τη συντήρηση αυτόματων μηχανημάτων απαιτείται ιδιαίτερα ειδικευμένο εργατικό δυναμικό, ενώ οι λιγότερο ειδικευμένοι εργαζόμενοι μπορούν να χρησιμοποιήσουν με μεγαλύτερη ευκολία απλούστερες μηχανές.

(51) Τέλος, είναι γεγονός ότι η έλλειψη παγιωμένου δικτύου προμηθευτών μπορεί να συνεπάγεται μεγαλύτερο βαθμό κάθετης ολοκλήρωσης και, ως εκ τούτου, απαίτηση μεγαλύτερων επενδύσεων, αλλά κάθε συμπληρωματική επένδυση που δικαιολογείται γι' αυτούς τους λόγους θα πρέπει να συσχετίζεται άμεσα με την έλλειψη προμηθευτών, σημερινών ή προβλεπόμενων, για τις ειδικές εργασίες. Δεν είναι αυτό που συναντάται συχνά στη συγκεκριμένη περίπτωση.

(52) Παραδείγματος χάρη, στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Ιταλία υποστηρίζει ότι η πραγματοποίηση εκτός επιχείρησης των εργασιών βαφής των σπορ αυτοκινήτων στη Μόδενα δεν αυξάνει τεχνητά το μειονέκτημα του Cutro. Προς στήριξη αυτής της επιχειρηματολογίας η Ιταλία παρέσχε εκτίμηση κόστους λειτουργίας και απαιτούμενων επενδύσεων για να πραγματοποιήσει την βαφή στο εσωτερικό του εργοστασίου της Μόδενας, αποδεικνύοντας ότι στην ΑΚΩ η τροποποίηση αυτή έχει πολύ μικρή επίπτωση και τείνει να τονίσει το μειονέκτημα του Cutro. Ωστόσο, τα κόστη επένδυσης για το εργαστήριο βαφής στη Μόδενα είναι πολύ χαμηλότερα από εκείνα που προβλέπονται για το Cutro (4,5 εκατ. ευρώ σε σχέση με 6,3 εκατ.), δεδομένου του μικρότερου βαθμού αυτοματοποίησης. Προκύπτει ότι το μεγαλύτερο τμήμα των επενδύσεων για το εργοστάσιο βαφής στο Cutro δεν μπορεί να αποδοθεί στην έλλειψη παγιωμένου δικτύου προμηθευτών, αλλά είναι μάλλον αποτέλεσμα διαφορετικών τεχνολογικών επιλογών στους εναλλακτικούς τόπους.

(53) Μία ανάλογη λογική σκέψη εφαρμόζεται στην πίστα δοκιμής στο Cutro. Παρότι είναι γεγονός ότι η εναλλακτική τοποθεσία της Μόδενας η De Tomaso μπορεί να μισθώσει διαθέσιμες υποδομές για τη δοκιμή των σπορ αυτοκινήτων, οι οποίες ελλείπουν παντελώς για το μοντέλο Simbir στην Τιμισοάρα. Ουσιαστικά, η Ιταλία δηλώνει ότι το μοντέλο Simbir θα δοκιμάζεται σε κανονικούς δρόμους που βρίσκονται γύρω από το εργοστάσιο της Ρουμανίας. Ωστόσο, στο Cutro προβλέπεται ειδική επένδυση για ειδικές πίστες δοκιμών για το μοντέλο Simbir.

(54) Η Επιτροπή παρατηρεί εξάλλου, ότι σε περίπτωση εξέτασης, δεν μπορούν να ισχύουν άλλοι παράγοντες που να δικαιολογούν μεγαλύτερο βαθμό αυτοματοποίησης μεταξύ των διαφόρων τοποθεσιών. Επενδύσεις στον αυτοματισμό δικαιολογούνται συχνά από μεγάλες μονάδες παραγωγής που δεν είναι η περίπτωση της De Tomaso, η οποία θα παράγει μικρές ποσότητες τόσο στο Cutro όσο και στην εναλλακτική τοποθεσία. Ανάλογα, στις εναλλακτικές τοποθεσίες τα επίπεδα ποιότητας θα είναι ταυτόσημα.

(55) Οι πτυχές που εκτίθενται εδώ οδήγησαν την Επιτροπή στο συμπέρασμα ότι οι πολύ σημαντικές διαφορές μεταξύ του κόστους επένδυσης στο Cutro και εκείνου στις εναλλακτικές τοποθεσίες ερμηνεύονται μόνο από το γεγονός ότι τα συγκρινόμενα σχέδια είναι τελείως διαφορετικής φύσης. Προς στήριξη του συμπεράσματος αυτού υπάρχει λεπτομερής περιγραφή των επενδύσεων που υπέβαλε η Ιταλία όσον αφορά ορισμένες εργασίες.

(56) Ουσιαστικά, οι πλέον πρόσφατες πληροφορίες δείχνουν ότι το σχέδιο στο Cutro συνίσταται σε ένα ιδιαίτερο σύστημα παραγωγής πλήρως αυτοματοποιημένο, το οποίο έχει μελετηθεί για μεγάλη παραγωγή, ενώ το εναλλακτικό σχέδιο βασίζεται σε χαμηλό αυτοματισμό και μικρή παραγωγή. Τα παραδείγματα που αναφέρονται ακολούθως είναι ενδεικτικά της διαφορετικής φύσης των συγκρινόμενων σχεδίων:

α) Για τη συναρμολόγηση του μοντέλου Simbir στο Cutro προβλέπεται επένδυση 2 εκατ. ευρώ σε έναν σταθμό εργασίας ιδιαίτερα τελειοποιημένο και πλήρως αυτοματοποιημένο με ρομπότ για την εγκατάσταση του αλεξιανέμιου (παρμπρίζ). Συνήθως, η μηχανή αυτή προτιμάται σε σχέση με τις διαδικασίες χειρονακτικής εγκατάστασης μόνο για ιδιαίτερα μεγάλο αριθμό παραγωγής, πολύ μεγαλύτερη από τις 50 χιλιάδες μονάδες που προβλέπει το συγκεκριμένο σχέδιο. Καμία επένδυση αυτού του είδους δεν προβλέπεται για την Τιμισοάρα.

β) Κατά τον ίδιο τρόπο, για τη συναρμολόγηση του μοντέλου Simbir στο Cutro θα χρησιμοποιούνται ρομπότ για την εγκατάσταση των πινάκων των οργάνων οδήγησης, για τη συναρμολόγηση των εμπροσθίων τμημάτων και του καλύμματος της σκεπής και για τη ρύθμιση των καθισμάτων και των θυρών. Κανένα μηχάνημα αυτού του είδους δεν προβλέπεται για την Τιμισοάρα.

γ) Για τη διαμόρφωση σ πρέσα και τη συγκόλληση των σπορ οχημάτων, προβλέπεται για το Cutro ένας δαπανηρός σταθμός εργασίας για την κοπή με λέιζερ, ενώ καμία ανάλογη επένδυση δεν προβλέπεται για τη Μόδενα.

δ) Οι επενδύσεις στο Cutro περιλαμβάνουν δαπανηρή μετρολογική μονάδα πλήρως εξοπλισμένη με ένα σύστημα μέτρησης που βασίζεται σε συνισταμένες είτε για τον όγκο του αυτοκινήτου είτε για τα συνιστώντα υποτμήματα. Καμία ανάλογη επένδυση δεν προβλέπεται για την εναλλακτική τοποθεσία.

ε) Για το Cutro προβλέπονται συστήματα ιδιαίτερα πολύπλοκα για τον έλεγχο της ποιότητας των αφικνούμενων εμπορευμάτων, πράγμα που είναι αντίθετο προς την τρέχουσα πρακτική να αφήνεται ο έλεγχος της ποιότητας στην ευθύνη του προμηθευτή. Η εναλλακτική λύση δεν περιλαμβάνει αυτή τη δυνατότητα.

στ) Τα σχέδια επένδυσης για το Cutro περιλαμβάνουν ένα κεντρικό σύστημα πληροφορικής για τον συντονισμό και την διάγνωση των αλυσίδων συναρμολόγησης. Δεν προβλέπεται αντίστοιχο σύστημα για την εναλλακτική λύση, παρότι τα ιταλικά προϊόντα πρέπει να παρουσιάζουν το ίδιο επίπεδο ποιότητας.

ζ) Η λύση του Cutro περιλαμβάνει επενδύσεις για την εγκατάσταση ενός μονίμου κέντρου κατάρτισης, με υποδομή πολυμέσων, στο οποίο θα έχει πρόσβαση και το προσωπικό των προμηθευτών. Δεν προβλέπεται ανάλογο κέντρο για την εναλλακτική λύση.

η) Η επένδυση στο Cutro περιλαμβάνει μία κλίνη δοκιμής των κινητήρων. Η υποδομή αυτή θα παράσχει τη δυνατότητα στη De Tomaso να πραγματοποιεί τις σταθερές δοκιμές παραγωγής, να προβαίνει στη ρύθμιση και να πραγματοποιεί δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης για τους κινητήρες (με βενζίνη για τα σπορ αυτοκίνητα και πετρέλαιο για το μοντέλο Simbir) που αγοράζει από εξωτερικούς προμηθευτές και τα τοποθετεί στα οχήματα στο Cutro. Στην εναλλακτική λύση η De Tomaso θα πρέπει να πραγματοποιεί τις σταθερές δοκιμές και τη ρύθμιση εξωτερικά, από ανεξάρτητες επιχειρήσεις (στη Μόδενα) ή από τον προμηθευτή των κινητήρων (στην Τιμισοάρα) και επίσης δεν προβλέπονται δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης.

(57) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων αυτών, η Επιτροπή συνάγει ότι τα κόστη επένδυσης που προβλέπονται για το Cutro για τις μηχανές και τον εξοπλισμό, για τα εργαλεία και τις μήτρες και για τον δανεισμό της χρήσης στους προμηθευτές είναι υπερβολικά και δεν μπορούν να συγκριθούν με τα κόστη επένδυσης στην εναλλακτική λύση. Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, και με τη βοήθεια ενός εξωτερικού εμπειρογνώμονα, ειδικού στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή έκρινε ότι οι αντικειμενικές διαφορές μεταξύ των εναλλακτικών τοποθεσιών, όσον αφορά την ύπαρξη δικτύου προμηθευτών, το κόστος εργασίας, τις νομοθετικές διατάξεις και την ειδίκευση του εργατικού δυναμικού, μπορούν να δικαιολογήσουν ένα μειονέκτημα του 25% για το Cutro σε σχέση με την εναλλακτική λύση. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή συνάγει ότι τα κόστη επενδύσεων για μηχανές και εξοπλισμό, εργαλεία και μήτρες και για τον δανεισμό της χρήσης για τους προμηθευτές, που μπορεί να θεωρηθούν επιλέξιμα στο Cutro όσον αφορά την ενίσχυση ανέρχονται σε 94 530 690 ευρώ ([9]), έναντι των 165 381 681 ευρώ που ανέφερε η Ιταλία.

(58) Όσον αφορά την προαναφερθείσα εκτίμηση του επιλέξιμου κόστους, η Επιτροπή επισημαίνει κυρίως ότι ο στόχος της δεν είναι να αποφασίσει ποιες επενδύσεις πρέπει ή δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν στο Cutro, αλλά να καθορίσει εάν οι επενδύσεις που η De Tomaso προτίθεται να πραγματοποιήσει είναι συγκρίσιμες, κατά την έννοια της ρύθμισης του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, με τις επενδύσεις που θα πραγματοποιούνταν στους εναλλακτικούς τόπους, και εάν, ως εκ τούτου, αυτές είναι επιλέξιμες για την ενίσχυση. Κατά δεύτερο λόγο, η Επιτροπή επισημαίνει ότι δεν είχε τη δυνατότητα να προβεί σε σύγκριση πιο λεπτομερή μεταξύ των εναλλακτικών σχεδίων, δεδομένου ότι η Ιταλία ισχυρίζεται ότι η σύγκριση αυτή δεν είναι εφικτή. Η Επιτροπή χρειάστηκε κατά συνέπεια να βασιστεί στις πληροφορίες που είχε διαθέσιμες.

(59) Η Επιτροπή συνάγει ως εκ τούτου ότι το σύνολο του επιλέξιμου κόστους για το σχέδιο ανέρχεται σε 136 061 346 ευρώ ([10]) σε παρούσα αξία. Κατά συνέπεια, για να υπολογιστεί το περιφερειακό μειονέκτημα του Cutro λήφθηκαν υπόψη μόνο οι επενδύσεις αυτές. Η τροποποίηση αυτή είχε ως αποτέλεσμα μείωση από 89 757 129 σε 18 906 138 ευρώ ([11]) του μειονεκτήματος για τα κόστη επένδυσης και τις άλλες επιλέξιμες δαπάνες.

(60) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης τη σύγκριση μεταξύ του κόστους λειτουργίας που πραγματοποίησε η Ιταλία στην ΑΚΩ με τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η ίδια η Ιταλία σε σχέση με την κίνηση της διαδικασίας. Όσον αφορά την ανάγκη εργατικού δυναμικού, η Επιτροπή δέχεται τις διορθώσεις που πραγματοποίησε η Ιταλία, σχετικά με τον αριθμό των στελεχών και εργαζομένων που δεν ασχολούνται με χειρονακτική παραγωγή στην εναλλακτική λύση. Ωστόσο, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η αύξηση του αριθμού εργαζομένων δεν περιλήφθηκε σωστά στην ΑΚΩ για να υπολογιστεί το κόστος εργασίας. Ουσιαστικά, στην εναλλακτική λύση ο αριθμός εργαζομένων που αναφέρεται στην ΑΚΩ είναι 642 το 2009, ενώ στα δικαιολογητικά τεκμηρίωσης αναφέρεται ο αριθμός 685. Η Επιτροπή θεωρεί σωστόν αυτόν τον δεύτερο αριθμό και προσάρμοσε ανάλογα την ΑΚΩ. Τα συνολικά κόστη εργασίας στην εναλλακτική λύση αυξάνονται, ως εκ τούτου, από 23 448 521 σε 28 526 739 ευρώ, το δε σχετικό μειονέκτημα αυτού του στοιχείου δαπανών μειώνεται κατά 5 078 218 ευρώ (62 658 707 ευρώ αντί των 67 736 925 ευρώ).

(61) Όσον αφορά τα κόστη μεταφοράς στο εξωτερικό, η Επιτροπή δέχεται την διόρθωση που πραγματοποίησε η Ιταλία, με την οποία μειώνεται σε 745 269 ευρώ το σχετικό μειονέκτημα όσον αφορά το σύνολο του κόστους αυτού (αρχικά, οι ιταλικές αρχές είχαν υπολογίσει 754 916 ευρώ).

([9]) (Επενδύσεις για μηχανές και εξοπλισμό, εργαλεία και μήτρες και δανεισμός χρήσης στους προμηθευτές στην εναλλακτική τοποθεσία) x (1+ποσοστό μειονεκτήματος στο Cutro) = 75 624 552 [βλ. το προηγούμενο σημείο 46] x 1,25 = 94 530 690.

([10]) Επιλέξιμα κόστη για οικόπεδα, κτίρια και κατασκευές (41 530 657) [βλ. σημείο 45] + επιλέξιμα κόστη για μηχανήματα, εξοπλισμό, εργαλεία και μήτρες και δανεισμός χρήσης στους προμηθευτές (94 530 690) [βλ. σημείο 59] = 136 061 346.

([11]) Αντιστάθμισμα κάθε μειονεκτήματος όσον αφορά το κόστος επένδυσης για μηχανήματα, εξοπλισμό, εργαλεία και μήτρες και δανεισμό χρήσης στους προμηθευτές ίσο με τα επιλέξιμα κόστη υπολογιζόμενα για τα στοιχεία αυτά (94 530 690) [βλ. σημείο 59] – κόστη των εν λόγω στοιχείων στην εναλλακτική τοποθεσία (75 624 552) [βλ. σημείο 46] = 18 906 138.

(62) Οι τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην ανάλυση επιφέρουν αποτελέσματα, όσον αφορά το κόστος/όφελος, διαφορετικά από εκείνα που είχε ανακοινώσει η Ιταλία. Η τροποποιηθείσα ΑΚΩ αναφέρει για τα καθαρά κόστη μειονέκτημα στο Cutro 82 310 114 ευρώ ([12]) σε τιμές 2003 (σε σχέση με το ανακοινωθέν ποσό των 158 248 977 ευρώ). Προκύπτει για το σχέδιο ένα ποσοστό μειονεκτήματος 60,49% ([13]) (σε σχέση με το ποσοστό του 76,48 % που είχε αρχικά κοινοποιηθεί).

(63) Τέλος, βάσει του σημείου 3.2, στοιχείο δ) της ρύθμισης του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή εξέτασε το θέμα της προσαρμογής που συνίσταται στην αύξηση της έντασης της επιλέξιμης ενίσχυσης ως επιπλέον κινήτρου για τον επενδυτή να επενδύσει στη συγκεκριμένη περιφέρεια. Είναι σαφές ότι μετά την επένδυση η De Tomaso θα αυξήσει κατά πολύ την παραγωγική της ικανότητα, δεδομένου ότι τα επίπεδα παραγωγής είναι σήμερα χαμηλότερα παρά ποτέ. Προς συμμόρφωση με τη ρύθμιση του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, το «ποσοστό περιφερειακού μειονεκτήματος» που προκύπτει από την ΑΚΩ μειώνεται, ως εκ τούτου, κατά μία ποσοστιαία μονάδα (επίπτωση «αυξημένη» στον ανταγωνισμό, για σχέδιο επένδυσης σε περιφέρεια όπου εφαρμόζεται το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της Συνθήκης). Το τελικό ποσοστό είναι, κατά συνέπεια, 59,49% σε ΑΙΕ, χαμηλότερο από το περιφερειακό ανώτατο όριο του 50% σε ΚΙΕ για τις μεγάλες επιχειρήσεις στην Καλαβρία (ανώτατο ποσοστό το οποίο, για το συγκεκριμένο σχέδιο, αντιστοιχεί σε 73,83% σε ΚΙΕ) και ακόμα περισσότερο για τις ΜΜΕ. Δεδομένου ότι εν πάση περιπτώσει το «ποσοστό περιφερειακού μειονεκτήματος» για το σχέδιο παραμένει χαμηλότερο από το ανώτατο περιφερειακό όριο του σε 73,83% ΚΙΕ, δεν είναι πλέον αναγκαίο να καθοριστεί εάν η De Tomaso είναι ΜΜΕ.

V. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(64) Η Επιτροπή θεωρεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά την περιφερειακή ενίσχυση που η Ιταλία προτίθεται να χορηγήσει στη De Tomaso για το συγκεκριμένο σχέδιο, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή δεν θα υπερβαίνει ένταση ενίσχυσης 59,49% σε ΑΙΕ του επιλέξιμου κόστους. Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα επιλέξιμα κόστη για το συγκεκριμένο σχέδιο ανέρχονται σε 136 061 346 ευρώ σε τιμές 2003 (με συντελεστή παρούσας αξίας 5,06%). Η Επιτροπή θεωρεί, ως εκ τούτου, συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά την περιφερειακή ενίσχυση που η Ιταλία προτίθεται να χορηγήσει στη De Tomaso για το συγκεκριμένο σχέδιο, στο μέτρο που αυτή δεν υπερβαίνει το ποσό των 80 949 501 ευρώ σε ΑΙΕ (σε τιμές 2003, με συντελεστή παρούσας αξίας 5,06%).

(65) Κάθε άλλη κρατική ενίσχυση υπέρ των συγκεκριμένων σχεδίων επένδυσης δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Ιταλία στην Società Consortile De Tomaso srl και στην UAZ Europa srl συμβιβάζεται με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης, εντός των ορίων μέγιστου ποσού 80 949 501 ευρώ σε ακαθάριστα ισοδύναμα επιχορήγησης σε τιμές 2003, με εφαρμογή ενός συντελεστή παρούσας αξίας 5,06%.

Άρθρο 2

Κάθε επιπλέον κρατική ενίσχυση σε σχέση με το ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1, που η Ιταλία προτίθεται να χορηγήσει στην Società Consortile De Tomaso srl και στην UAZ Europa srl για το συγκεκριμένο σχέδιο, δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 19 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής

([12]) 18 906 138 (κόστη επένδυσης [βλ. σημείο 61]) + 62 658 707 (λειτουργικά κόστη [βλ. σημείο 62]) + 745 269 (κόστη μεταφοράς [βλ. σημείο 63]) = 82 310 114.

([13]) $\frac{\text{Καθαρό μειονέκτημα σε κόστος}}{\text{Επένδυση}} = \frac{82\ 310\ 114}{136\ 061\ 346} = 60,49\%$ [βλ. σημείο 61 για τα νέα κόστη επένδυσης, μετά τη διόρθωση].

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Μαρτίου 2005

σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων C 8/2004 (πρώην NN 164/2003) που η Ιταλία έθεσε σε εφαρμογή υπέρ επιχειρήσεων που έχουν εισαχθεί πρόσφατα στο χρηματιστήριο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 591]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/261/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη;

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα [1],

Εκτιμώντας τα εξής:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Στις 2 Οκτωβρίου 2003 τέθηκε σε ισχύ στην Ιταλία, με τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ιταλικής Δημοκρατίας αριθ. 229 της 2ας Οκτωβρίου 2003, το νομοθετικό διάταγμα αριθ. 269 της 30ής Σεπτεμβρίου 2003 με τίτλο «Disposizioni urgenti per favorire lo sviluppo e la correzione dell' andamento dei conti pubblici» («DL 269/2003») (Έκτακτες διατάξεις για την ενίσχυση της ανάπτυξης και τη διόρθωση της πορείας των δημοσιονομικών λογαριασμών) ΝΔ 269/2003. Το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) και το άρθρο 11 του ΝΔ 269/2003 προβλέπουν συγκεκριμένα φορολογικά κίνητρα για τις εταιρείες που έχουν εισαχθεί σε ένα εποπτευόμενο χρηματιστήριο στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά την περίοδο μεταξύ 2ας Οκτωβρίου 2003 και 31ης Δεκεμβρίου 2004. Το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) και το άρθρο 11 του ΝΔ 269/2003 μετατράπηκαν στη συνέχεια σε νόμο, χωρίς τροποποιήσεις, με τον νόμο 326 της 24ης Νοεμβρίου 2003 («L 326/2003»), που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ιταλικής Δημοκρατίας αριθ. 274 της 25ης Νοεμβρίου 2003.

(2) Με επιστολή της 22ας Οκτωβρίου 2003 (D/56756) η Επιτροπή κάλεσε τις ιταλικές αρχές να υποβάλουν πληροφορίες σχετικά με τα εν λόγω κίνητρα, καθώς και για τη θέση τους σε ισχύ, ώστε να εξετάσει τον ενδεχόμενο χαρακτήρα ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 87 της Συνθήκης. Στην ίδια επιστολή η Επιτροπή υπενθύμισε στην Ιταλία την υποχρέωση γνωστοποίησης στην Επιτροπή, πριν από τη θέση σε εφαρμογή, οιουδήποτε μέτρου που συνιστά κρατική ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης.

(3) Με επιστολές της 11ης Νοεμβρίου 2003 (A/37737) και της 26ης Νοεμβρίου 2003 (A/38138) οι ιταλικές αρχές χορήγησαν τις πληροφορίες που τους είχαν ζητηθεί. Στις 19 Δεκεμβρίου 2003 (D/58192) η Επιτροπή υπενθύμισε εκ νέου στην Ιταλία τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης και κάλεσε τις ιταλικές αρχές να πληροφορήσουν τους εν δυνάμει δικαιούχους των κινήτρων σχετικά με τις επιπτώσεις που θα προκύψουν – βάσει της Συνθήκης και βάσει του άρθρου 14 του κανονισμού εφαρμογής αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, σχετικά με τους τρόπους εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ [2], - από την ενδεχόμενη διαπίστωση ότι τα κίνητρα συνιστούν παράνομη ενίσχυση που τέθηκε σε εφαρμογή χωρίς προηγούμενη εξουσιοδότηση της Επιτροπής.

(4) Με επιστολή της 18ης Φεβρουαρίου 2004 (SG 2004 D/200644) η Επιτροπή πληροφόρησε την Ιταλία ότι αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης όσον αφορά τα φορολογικά κίνητρα που χορήγησε η Ιταλία υπέρ επιχειρήσεων που έχουν εισαχθεί πρόσφατα στο χρηματιστήριο.

(5) Με επιστολή της 22ας Απριλίου 2004 (A/32918) οι ιταλικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους.

(6) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία επίσημης έρευνας δημοσιεύτηκε στις 3 Σεπτεμβρίου 2004 στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καλώντας τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους [3].

(7) Στις 16 και στις 27 Σεπτεμβρίου 2004 έλαβαν χώρα δύο ad hoc συνεδριάσεις μεταξύ εκπροσώπων της Επιτροπής και του ιταλικού Υπουργείου Οικονομικών με σκοπό να εξεταστούν ορισμένες πλευρές του μέτρου.

[1] ΕΕ C 221 της 3.9.2004, σ. 7.

[2] ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 2003.

[3] Βλ υποσημείωση 1.

(8) Με φαξ της 4ης Οκτωβρίου 2004 (A/37459) ελήφθησαν παρατηρήσεις εκ μέρους του Borsa Italiana SpA (Ιταλικό Χρηματιστήριο ΑΕ). Με επιστολή της 28ης Οκτωβρίου 2004 (D/57697) η Επιτροπή διαβίβασε αυτές τις παρατηρήσεις στις ιταλικές αρχές. Με επιστολή της 2ας Δεκεμβρίου 2004 (A/39473) οι ιταλικές αρχές υπέβαλαν τα σχόλιά τους επί των διαβιβασθεισών παρατηρήσεων.

II. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ**

(9) Το μέτρο προβλέπει δύο σειρές φορολογικών κινήτρων σχετικά με την εισαγωγή στο χρηματιστήριο επιχειρήσεων που υπόκεινται στην ιταλική φορολογία των επιχειρήσεων

(10) Σύμφωνα με το άρθρο 11 του ΝΔ 269/2003, στις επιχειρήσεις των οποίων οι μετοχές που θα εισαχθούν σε ένα εποπτευόμενο χρηματιστήριο ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο μεταξύ 2ας Οκτωβρίου 2003 και 31ης Δεκεμβρίου 2004 θα χορηγηθεί για τρία έτη ένας μειωμένος φορολογικός συντελεστής επιχειρήσεων της τάξης του 20% (κανονικός φορολογικός συντελεστής: 35% το 2003 και 33% το 2004). Αυτή η «πριμοδότηση εισαγωγής» εφαρμόζεται μόνο εάν οι εισαχθείσες εταιρείες αυξάνουν την καθαρή περιουσιακή τους κατάσταση κατά τουλάχιστον 15 % ως συνέπεια της αρχικής δημόσιας προσφοράς (ΑΔΠ) των μετοχών τους και υπό τον όρο ότι οι δικαιούχες εταιρείες δεν είναι ήδη εισηγμένες σε ένα ευρωπαϊκό χρηματιστήριο. Το ανώτατο ύψος εισοδήματος που υπόκειται σε μειωμένο φορολογικό συντελεστή είναι 30 εκατ. ευρώ ετησίως και κατά συνέπεια η ενίσχυση μπορεί να ανέλθει κατ' ανώτατο όριο σε 4,5 εκατ. ευρώ (35 - 20% = 15% των 30 εκατομμυρίων) το 2003, ενώ το 2004 αυτό δεν μπορεί να υπερβεί τα 3,9 εκατ. (33 - 20% = 13% των 30 εκατομμυρίων).

(11) Σε περίπτωση που μια εταιρεία εισηγμένη στο χρηματιστήριο κατά την προαναφερθείσα περίοδο αποκλεισθεί στη συνέχεια, το κίνητρο εφαρμόζεται μόνο για την περίοδο ή για τις περιόδους κατά τις οποίες οι μετοχές της εταιρείας ήταν πραγματικά διαπραγματεύσιμες στο χρηματιστήριο. Το ευεργέτημα διατηρείται με τους ίδιους όρους εάν μια εταιρεία εισαχθεί στη συνέχεια σε ένα άλλο ευρωπαϊκό χρηματιστήριο που εγγυάται ίδιο επίπεδο προστασίας των επενδυτών με εκείνο που εξασφαλίζεται από το ιταλικό χρηματιστήριο.

(12) Για τις εταιρείες που είναι εισηγμένες στο χρηματιστήριο και που πληρούν τους όρους που προβλέπονται από το άρθρο 11 του ΝΔ 269/2003, το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) του ΝΔ 269/2003 προβλέπει την απαλλαγή από το φορολογητέο εισόδημα ενός ποσού ίσου με τα έξοδα εισαγωγής στο χρηματιστήριο που πραγματοποιήθηκαν για την ΑΔΠ το 2004. Αυτή η εξαίρεση από το φορολογητέο εισόδημα προστίθεται στην κανονική αφαίρεση των εξόδων που πραγματοποιήθηκαν για την ΑΔΠ και που θεωρούνται, για φορολογικούς σκοπούς, όπως οποιοδήποτε άλλο επιχειρηματικό έξοδο. Τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν για τις συναλλαγές στα πλαίσια της ΑΔΠ συμπεριλαμβάνουν ιδίως τα έξοδα για την ενδελεχή ανάλυση της επιχείρησης (ανάλυση «due diligence») , τα έξοδα παροχής εξωτερικών συμβουλών και τα τακτικά έξοδα για τη συναλλαγή που, για το Ιταλικό Χρηματιστήριο, ανέρχονται σε συνολικά μεταξύ 3,5% και 7% του διαπραγματευθέντος ποσού επ' ευκαιρία της πράξης εισαγωγής. Για να τύχουν αυτής της εξαίρεσης από το φορολογητέο εισόδημα, οι εταιρείες πρέπει να λάβουν από ένα εξωτερικό ορκωτό λογιστή πιστοποίηση των πραγματικά πραγματοποιηθέντων εξόδων.

(13) Η απαλλαγή από το φορολογητέο εισόδημα που προβλέπεται από το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) του ΝΔ 269/2003 έχει ως αποτέλεσμα να μειώσει το πραγματικό φορολογικό βάρος για το 2004, αφού το ύψος τού προς καταβολή φόρου μειώνεται κατά ποσό ίσο με το 33% (δηλαδή ίσο με τον φορολογικό συντελεστή εισοδήματος των επιχειρήσεων που καθορίστηκε για το 2004, μη λαμβανομένου υπόψη του ονομαστικού φορολογικού συντελεστή του 20% που εφαρμόζεται ως αποτέλεσμα της προαναφερθείσας πριμοδότησης εισαγωγής) του ποσού των επιλέξιμων εξόδων που πραγματοποιήθηκαν για την εισαγωγή. Με το ιταλικό σύστημα της εκ των προτέρων καταβολής του φόρου των επιχειρήσεων, οι δικαιούχες επιχειρήσεις καταβάλουν σε δύο δόσεις τον οφειλόμενο για το οικονομικό έτος 2004 φόρο βάσει μιας εκτίμησης των φόρων που προβλέπουν να καταβάλουν για το 2004, λαμβάνοντας υπόψη την προβλεπόμενη από το παρόν καθεστώς μείωση. Για να να μην εφαρμοστεί το ευεργέτημα και στις προκαταβολές φόρου το 2005 (αυτό θα συνέβαινε εάν οι προκαταβολές υπολογίζονταν με βάση τους μειωμένους φόρους που καταβλήθηκαν το 2004), το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) του ΝΔ 269/2003 προβλέπει ότι η προκαταβολή φόρου για το 2005 υπολογίζεται με βάση τον φόρο που οφείλεται το 2004 χωρίς το εν λόγω φορολογικό ευεργέτημα.

(14) Κατά συνέπεια, τα δύο κίνητρα που προβλέπονται αντιστοίχως από το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) του ΝΔ 269/2003 και από το άρθρο 11 του ΝΔ 269/2003 έχουν διαφορετικά χρονικά όρια. Ενώ το κίνητρο που συνίσταται στην απαλλαγή του φορολογητέου εισοδήματος εφαρμόζεται μόνο στο 2004, το κίνητρο που συνίσταται στην πριμοδότηση εισαγωγής αρχίζει να εφαρμόζεται από την ημερομηνία έγκρισης της εισαγωγής και για μια περίοδο τριών ετών. Οι ιταλικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι τα κίνητρα δεν παράγουν κανένα αποτέλεσμα όσον αφορά την προκαταβολή φόρου που οφείλεται το 2003, αλλά είναι διαθέσιμα μόνο το 2004 και, σε ό,τι αφορά μόνο το άρθρο 11 του ΝΔ 269/2003, κατά τα τρία έτη που ακολουθούν την έγκριση της εισαγωγής.

(15) Κατά την υποβολή του νομοθετικού διατάγματος με το οποίο συστήνεται το φορολογικό κίνητρο, η ιταλική κυβέρνηση είχε εκτιμήσει ότι το μέτρο θα ενδιέφερε δέκα εν δυνάμει δικαιούχους το 2003 και 25 το 2004, γεγονός που συνεπάγεται απώλεια φορολογικών εσόδων 7,2 εκατ. ευρώ το 2003 και 27,7 εκατ. ευρώ το 2004. Καμία εκτίμηση δεν χορηγήθηκε για τα δύο επόμενα έτη ισχύος του μέτρου.

III. ΛΟΓΟΙ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

(16) Κατά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας, η Επιτροπή θεώρησε ότι το μέτρο πληρούσε όλα τα προβλεπόμενα κριτήρια γιατί μπορούσε να θεωρηθεί ότι συνιστούσε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης. Ιδίως, η Επιτροπή επισήμανε ότι το μέτρο χορηγεί δύο μορφές οικονομικού πλεονεκτήματος. Κατ' αρχάς εισάγει υπέρ των επιχειρήσεων που είναι εισηγμένες σε ένα εποπτευόμενο χρηματιστήριο ένα ποσοστό 20% του φόρου εισοδήματος των επιχειρήσεων, αυξάνοντας έτσι για μια τριετία το καθαρό εισόδημα που επιτυγχάνεται από τις ίδιες με οιαδήποτε οικονομική δραστηριότητα. Χάρη στη μείωση του ονομαστικού φορολογικού συντελεστή, οι δικαιούχες επιχειρήσεις τυγχάνουν πράγματι μείωσης των οφειλομένων φόρων για το έτος κατά το οποίο χορηγείται η έγκριση εισαγωγής καθώς και για τα δύο επόμενα έτη. Δεύτερον το καθεστώς, μέσω της εξαίρεσης από το φορολογητέο εισόδημα ενός ποσού ίσου με τα πραγματοποιηθέντα έξοδα για την ΑΔΠ, μειώνει το φορολογητέο εισόδημα κατά τη φορολογική περίοδο στην οποία λαμβάνει χώρα η πράξη έγκρισης εισαγωγής στο χρηματιστήριο. Επιπλέον, αυτές οι μειώσεις μεταφράζονται στην εφαρμογή ενός χαμηλότερου πραγματικού φορολογικού συντελεστή εισοδήματος το 2004.

(17) Η Επιτροπή παρατήρησε ότι οι ανωτέρω ελαφρύνσεις δείχνουν να ευνοούν συγκεκριμένες επιχειρήσεις. Ιδίως, η Επιτροπή επισήμανε ότι τα υπό εξέταση φορολογικά κίνητρα παρουσιάζουν χαρακτηριστικά τα οποία ευνοούν τις επιχειρήσεις που εδρεύουν στην Ιταλία. Μια ξένη επιχείρηση που λειτουργεί στην Ιταλία μέσω μιας σταθερής οργάνωσης, ή άλλη οργάνωση που έχει τη μορφή πρακτορείου, υποκαταστήματος ή θυγατρικής κατά την έννοια του άρθρου 43 της Συνθήκης, τυγχάνει μείωσης του πραγματικού συντελεστή μόνο κατά το μέρος της δραστηριότητάς της που οφείλεται σε αυτές τις ιταλικές οργανώσεις· όμως, μια τέτοια διαφοροποίηση, αν και είναι αιτιολογημένη υπό το φορολογικό πρίσμα με βάση την τοπική λογική του φορολογικού συστήματος, δεν είναι αποδεκτή όταν πρόκειται για μέτρο ενίσχυσης, αφού θέτει προδήλως τις ξένες εταιρείες που λειτουργούν στην Ιταλία σε μια κατάσταση ανταγωνιστικού μειονεκτήματος σε σύγκριση με τις ιταλικές εταιρείες.

(18) Η Επιτροπή παρατήρησε επίσης ότι, αν και όλες οι εταιρείες εισηγμένες σε ένα ευρωπαϊκό εποπτευόμενο χρηματιστήριο έχουν τυπικά πρόσβαση στις διευκολύνσεις του καθεστώτος και κατά συνέπεια το καθεστώς φαινομενικά δεν πραγματοποιεί διακρίσεις μεταξύ των εταιρειών που είναι εισηγμένες στην Ιταλία και των εταιρειών που είναι εισηγμένες σε χρηματιστήριο άλλου κράτους μέλους, το μέτρο ευνοεί εκ των πραγμάτων μόνο τις επιχειρήσεις που εισάχθηκαν για πρώτη φορά κατά την προαναφερθείσα σύντομη χρονική περίοδο. Γι' αυτό τον σκοπό η Επιτροπή υπογράμμισε ότι οι κανόνες που διέπουν την εισαγωγή στο χρηματιστήριο προβλέπουν μια σειρά αυστηρών όρων και ιδίως την απόδειξη της υγιούς περιουσιακής και οικονομικής κατάστασης, κατάλληλα αποδεδειγμένη από τους ισολογισμούς και από τον έλεγχο εξωτερικών ορκωτών λογιστών. Οι εταιρείες που ζητούν να εισαχθούν στο χρηματιστήριο οφείλουν να λάβουν τη μορφή της ανωνύμου εταιρείας, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η πλήρης δυνατότητα μεταφοράς των μετοχών και να πληρούν ορισμένες ελάχιστες προϋποθέσεις όσον αφορά την κεφαλαιοποίηση. Σύμφωνα με την Επιτροπή, τα χρονικά όρια που καθορίζει το καθεστώς αποκλείουν από τα σχετικά πλεονεκτήματα, εκ των πραγμάτων, πολλούς εν δυνάμει δικαιούχους.

(19) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή υπογράμμισε ότι το μέτρο συνεπάγεται τη χρήση κρατικών πόρων μέσω της παραίτησης από φορολογικά έσοδα και ότι θα μπορούσε να νοθεύσει τον ανταγωνισμό μεταξύ επιχειρήσεων και τις συναλλαγές στην κοινή αγορά, δεδομένου ότι οι δικαιούχες εταιρείες, ως εισηγμένες εταιρείες, λειτουργούν σε καφαλαιοαγορές που χαρακτηρίζονται από ισχυρή ανταγωνιστική δυναμική και στις οποίες πραγματοποιούνται ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

(20) Τέλος, η Επιτροπή θεώρησε ότι ο επιλεκτικός χαρακτήρας των εν λόγω φορολογικών ελαφρύνσεων δεν δικαιολογείται από τη φύση και από τη γενική δομή του ιταλικού φορολογικού συστήματος και ότι το καθεστώς δεν εμφανίζεται να προορίζεται να αντισταθμίσει ενδεχόμενες πραγματοποιηθείσες δαπάνες, αφού το ύψος της ενίσχυσης δεν είναι ανάλογο με τα ειδικά έξοδα που πραγματοποιήθηκαν για την εισαγωγή στο χρηματιστήριο. Επιπλέον, δεν φαινόταν να εφαρμόζεται καμία από τις απαλλαγές που προβλέπονται του άρθρου 87 παράγραφοι 2 και 3 της Συνθήκης.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

(21) Οι ιταλικές αρχές και το Borsa Italiana SpA, το μοναδικό τρίτο μέρος που υπέβαλε τις παρατηρήσεις του, προέβαλαν ουσιαστικά τρεις αντιρρήσεις.

(22) Πρώτον, σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές και το Borsa Italiana SpA, το καθεστώς πρέπει να θεωρηθεί ως ένα γενικό μέτρο φορολογικής πολιτικής με στόχο την προώθηση της εισαγωγής των ιταλικών επιχειρήσεων για να εμποδίσουν την αρνητική εξέλιξη που παρατηρήθηκε τα τελευταία έτη, και να ενισχύσουν την κεφαλαιοποίηση και την ανταγωνιστικότητά τους στις διεθνείς αγορές· υπό αυτή τη μορφή, το καθεστώς δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων.

(23) Δεύτερον, το καθεστώς δεν επηρεάζει τον ανταγωνισμό, αφού οποιαδήποτε επιχείρηση θα μπορούσε να τύχει του κινήτρου με την εισαγωγή της σε ένα ευρωπαϊκό χρηματιστήριο. Το καθεστώς εφαρμόζεται γενικά σε όλους τους οικονομικούς τομείς και σε όλες τις βιομηχανίες· πρόκειται κατά συνέπεια για ένα μη επιλεκτικό μέτρο.

(24) Τέλος, το καθεστώς δεν επηρεάζει τον ανταγωνισμό, αφού έχει ορισμένη διάρκεια και περιορισμένο ανώτατο ποσό και αφού και οι ξένες επιχειρήσεις μπορούν να τύχουν των εν λόγω κινήτρων.

V. **ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ**

Κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης

(25) Αφού έλαβε υπόψη της τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι ιταλικές αρχές, η Επιτροπή επιβεβαιώνει τη θέση που εξέφρασε στην επιστολή της 18ης Φεβρουαρίου 2004 με την οποία κινήθηκε η επίσημη διαδικασία, σύμφωνα με την οποία το εν λόγω καθεστώς συνιστά κρατική ενίσχυση, αφού πληροί τα κριτήρια που προβλέπονται σχετικά στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης.

Επιλεκτικά πλεονεκτήματα

(26) Η Επιτροπή θεωρεί ότι εν λόγω μέτρο παρέχει φανερά επιλεκτικά πλεονεκτήματα, επειδή ξεφεύγει από την κανονική λειτουργία του φορολογικού συστήματος και ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένους κλάδους παραγωγής, αφού συνιστά ένα ειδικό καθεστώς του οποίου μπορούν να τύχουν μόνο οι επιχειρήσεις που πληρούν τους όρους για να εισαχθούν στο χρηματιστήριο κατά την περίοδο που προβλέπει το καθεστώς, με συνέπεια τον αποκλεισμό των επιχειρήσεων που είναι ήδη εισηγμένες, των επιχειρήσεων που δεν πληρούν τους όρους για να εισαχθούν και των επιχειρήσεων που αποφασίζουν να μην εισαχθούν εκείνη την περίοδο.

(27) Το επιχείρημα της Ιταλίας σύμφωνα με το οποίο το καθεστώς αποτελεί ένα μέτρο φορολογικής πολιτικής που ξεφεύγει από το πεδίο εφαρμογής των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό και η παρέκκλιση από το κανονικό φορολογικό καθεστώς δεν είναι αιτιολογημένη με βάση τη φύση του ιταλικού φορολογικού συστήματος, αφού δεν ανταποκρίνεται σε καμία διάκριση σχετικά με τη φορολογική πλευρά μεταξύ της κατάστασης των εισηγμένων επιχειρήσεων σε σύγκριση με εκείνες που δεν είναι εισηγμένες. Ιδίως, το καθεστώς προβλέπει μείωση του φορολογικού συντελεστή που εφαρμόζεται στα μελλοντικά κέρδη που πραγματοποιούν οι δικαιούχοι και κατά συνέπεια δεν μπορεί να θεωρηθεί αναλογικό, αφού αυτά τα κέρδη δεν έχουν καμία σχέση με το γεγονός ότι οι δικαιούχοι εισήχθησαν στο χρηματιστήριο, με τη δομή του κεφαλαίου τους και με τα άλλα χαρακτηριστικά που σχετίζονται με την εισαγωγή στο χρηματιστήριο. Τέλος, το καθεστώς δεν είναι αιτιολογημένο ούτε με βάση τους ειδικούς στόχους του, δεδομένου ότι η σύντομη διάρκειά του το καθιστά εκ των πραγμάτων μη προσβάσιμο σε πολλούς εν δυνάμει δικαιούχους.

(28) Κατ' αναλογία, η εξαίρεση από το φορολογητέο εισόδημα αποτελεί και αυτή ένα έκτακτο κίνητρο αφού προστίθεται στην τακτική αφαίρεση των εξόδων. Ακόμη και αν ένα παρόμοιο μέτρο μπορούσε εν δυνάμει να θεωρηθεί ως αιτιολογημένο από τον ειδικό στόχο που επιδιώκει το καθεστώς με βάση τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ([4]), η Επιτροπή επισημαίνει ότι η σύντομη διάρκεια του μέτρου είναι σε αντίφαση με τον ειδικό στόχο προώθησης της εισαγωγής των επιχειρήσεων στο χρηματιστήριο, αφού αποκλείει εκ των πραγμάτων πολλούς εν δυνάμει δικαιούχους.

(29) Όσον αφορά την αντίρρηση σύμφωνα με την οποία το καθεστώς δεν παρέχει ένα ειδικό πλεονέκτημα και δεν μπορεί κατά συνέπεια να έχει ως αποτέλεσμα τη νόθευση του ανταγωνισμού και των συναλλαγών στην Κοινότητα, αφού ευνοεί επιχειρήσεις που οπωσδήποτε υπόκεινται σε διαφορετικές φορολογικές νομοθεσίες, η Επιτροπή υπενθυμίζει τη σχετική νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ([5]), η οποία επιβεβαιώνει ότι ένα φορολογικό μέτρο εξαίρεσης που δεν δικαιολογείται από τη φύση του φορολογικού συστήματος ή από την ειδική φύση του μέτρου μπορεί να θεωρηθεί ότι συνιστά κρατική ενίσχυση.

(30) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι σε μια άλλη απόφαση ([6]) το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο επιβεβαίωσε την αξιολόγηση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία ένα εθνικό φορολογικό μέτρο, ακόμη και αν έχει τυπικά γενικό χαρακτήρα, συνιστούσε κρατική ενίσχυση επειδή ευνοούσε εκ των πραγμάτων σε μεγαλύτερο βαθμό συγκεκριμένους εθνικούς τομείς της βιομηχανίας. Στην υπό εξέταση υπόθεση, η Επιτροπή θεωρεί ότι το φορολογικό κίνητρο, που χορηγείται κατ' εξαίρεση της κανονικής φορολογικής αντιμετώπισης υπέρ όλων των επιχειρήσεων που φορολογούνται στην Ιταλία οι οποίες εισάγονται σε ένα εποπτευόμενο χρηματιστήριο, έχει σημαντική επίπτωση στις επιχειρήσεις ορισμένων διαστάσεων και μπορεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό βελτιώνοντας την ανταγωνιστική θέση αυτών των επιχειρήσεων έναντι των ανταγωνιστών τους που δεν είναι καταχωρισμένοι στην Ιταλία. Επιπλέον, η ενίσχυση, επειδή χορηγήθηκε μέσω του φορολογικού συστήματος, ωφελεί κυρίως τις ιταλικές επιχειρήσεις δεδομένου ότι, εάν για τις ιταλικές επιχειρήσεις η μικρότερη φορολογία εφαρμόζεται στα κέρδη που έχουν πραγματοποιηθεί σε παγκόσμια κλίμακα, οι ξένες επιχειρήσεις μπορούν να ωφεληθούν μόνο για το μέρος των κερδών τους που έχει πραγματοποιηθεί στην Ιταλία και, υπό αυτή την άποψη, βρίσκονται σε μειονεκτική θέση. Αυτή η άνιση αντιμετώπιση μπορεί κατά κανόνα να δικαιολογηθεί από τη φύση του φορολογικού συστήματος, αλλά στη συγκεκριμένη περίπτωση αυτό το αιτιολογικό αποκλείεται από το γεγονός ότι το καθεστώς συνιστά ένα έκτακτο κίνητρο που δεν δικαιολογείται στα πλαίσια της ομαλής λειτουργίας του φορολογικού συστήματος.

(31) Σε ό,τι αφορά την περιορισμένη χρονική αποτελεσματικότητα του καθεστώτος, η Ιταλία υποστηρίζει ότι ο περιορισμός του αριθμού των εν δυνάμει δικαιούχων (μόνο οι εταιρείες που είναι εισηγμένες μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004) επιβάλλεται από δεσμεύσεις στον προϋπολογισμό. Εξάλλου, θα επρόκειτο για ένα περαιτέρω στοιχείο στήριξης του συμπεράσματος ότι

([4]) Υπόθεση C-143/99, Adria-Wien Pipeline, Συλ. 2001, σ. I-8365.
([5]) Υπόθεση 173/73, Ιταλία κατά Επιτροπής, Συλ. 1974, σ 709.
([6]) Υπόθεση 203/82, Ιταλία κατά Επιτροπής, Συλ. 1983, σ. 2525.

η επίπτωση του μέτρου στον ανταγωνισμό είναι πολύ περιορισμένη. Η Επιτροπή θεωρεί ότι το περιορισμένο ύψος του προϋπολογισμού που προβλέπεται για το κίνητρο δεν αποκλείει ούτε τη φύση επιχορήγησης του μέτρου ούτε τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που προκύπτουν από αυτό. Το καθεστώς επιφέρει αλλοίωση (μέσω της φορολογικής συμπεριφοράς) της ανταγωνιστικής θέσης ορισμένων επιχειρήσεων που ασκούν εμπορικές δραστηριότητες σε τομείς ανοικτούς στο διεθνή ανταγωνισμό και συνιστά κατά συνέπεια ενίσχυση που απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό.

(32) Συνεπώς, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι το μέτρο παρέχει στους δικαιούχους συγκεκριμένα ειδικά φορολογικά πλεονεκτήματα που μειώνουν το κόστος που αυτοί πρέπει κατά κανόνα να επωμισθούν κατά την άσκηση της οικονομικής τους δραστηριότητας.

Κρατικοί πόροι

(33) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα εν λόγω πλεονεκτήματα χορηγούνται από το κράτος ή μέσω κρατικών πόρων. Επειδή η Ιταλία δεν πρόβαλε σχετικές αντιρρήσεις, η Επιτροπή επιβεβαιώνει την αξιολόγηση που εξέφρασε κατά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας, σύμφωνα με την οποία το πλεονέκτημα προέρχεται από το κράτος αφού συνίσταται σε παραίτηση είσπραξης φορολογικών εσόδων που κατά κανόνα εισπράττονται από το ιταλικό δημόσιο.

Επιπτώσεις στον ανταγωνισμό και στις συναλλαγές

(34) Λαμβανομένων υπόψη των επιπτώσεων του μέτρου, η Επιτροπή επιβεβαιώνει την αξιολόγηση που πραγματοποίησε κατά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας σύμφωνα με την οποία το μέτρο μπορεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό μεταξύ επιχειρήσεων και τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών, δεδομένου ότι οι δικαιούχες επιχειρήσεις μπορούν να δρουν σε διεθνείς αγορές και να ασκούν εμπορικές δραστηριότητες και άλλες οικονομικές δραστηριότητες σε αγορές που χαρακτηρίζονται από έντονο ανταγωνισμό. Σύμφωνα με την πάγια νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ([7]), για να θεωρηθεί ότι ένα μέτρο νοθεύει τον ανταγωνισμό είναι αρκετό ο δικαιούχος της ενίσχυσης να είναι σε ανταγωνισμό με άλλες επιχειρήσεις σε αγορές ανοικτές στον ανταγωνισμό.

(35) Με την αίτησή τους για εισαγωγή σε ένα εποπτευόμενο χρηματιστήριο, οι επιχειρήσεις επιδιώκουν διάφορους σημαντικούς οικονομικούς στόχους μεταξύ των οποίων α) να αυξήσουν και να διαφοροποιήσουν τις πηγές χρηματοδότησης για την εξεύρεση δραστηριοτήτων και απόκτηση μετοχών· β) να αυξήσουν την οικονομική ικανότητά τους σε ό,τι αφορά τους κατόχους χρεωγράφων, τους προμηθευτές και άλλους πιστωτές που δέχονται τις μετοχές ως πιστωτική εγγύηση γ) να επιτύχουν αξιολόγηση της αγοράς, κατά τρόπο ώστε να διευκολύνουν σε οποιαδήποτε στιγμή πράξεις συγχώνευσης και εξαγοράς. Χορηγώντας μια έκτακτη φορολογική ελάφρυνση στις επιχειρήσεις που αποφασίζουν να εισαχθούν στο χρηματιστήριο, το καθεστώς βελτιώνει την ανταγωνιστική θέση και την οικονομική ικανότητα αυτών των επιχειρήσεων έναντι των ανταγωνιστών τους. Δεδομένου ότι οι επιπτώσεις που περιγράφηκαν ανωτέρω μπορούν να ευνοήσουν ιταλούς δικαιούχους που δραστηριοποιούνται σε αγορές στις οποίες λαμβάνουν χώρα ενδοκοινοτικές συναλλαγές, η Επιτροπή θεωρεί ότι, ακόμη και γι' αυτό το λόγο, το καθεστώς επηρεάζει τις συναλλαγές και νοθεύει τον ανταγωνισμό.

(36) Η Επιτροπή επιπλέον, παρατηρεί ότι, στις 31 Δεκεμβρίου 2004, δέκα εταιρείες είχαν εισαχθεί σε ιταλικά χρηματιστήρια (αύξηση κατά 100% σε σχέση με το προηγούμενο έτος) ([8]). Το καθεστώς παρέχει στις επιχειρήσεις που έχουν εισαχθεί στο χρηματιστήριο το δικαίωμα σε φορολογικά πλεονεκτήματα αναλογικά με τα μελλοντικά τους κέρδη. Οι επιχειρήσεις που έχουν εισαχθεί στα ιταλικά χρηματιστήρια ανήκουν σε διάφορους τομείς, από τη βιομηχανία στις υπηρεσίες κοινής ωφελείας, τομείς που είναι ανοικτοί στον διεθνή ανταγωνισμό. Ούτε οι ιταλικές αρχές ούτε οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι παρουσίασαν επιχειρήματα σύμφωνα με τα οποία, δυνάμει ορισμένων ιδιαιτέρων χαρακτηριστικών των δικαιούχων, τα χορηγηθέντα πλεονεκτήματα δεν μπορούν να έχουν επιπτώσεις στον κοινοτικό ανταγωνισμό και στο κοινοτικό εμπόριο. Με βάση τις προβλέψεις που βασίζονται στα κέρδη που πραγματοποίησαν οι δικαιούχοι κατά τα τρία έτη που προηγούνται της εισαγωγής τους στο χρηματιστήριο, η Επιτροπή υπολόγισε ότι όλες αυτές οι επιχειρήσεις θα μπορεί να τύχουν ουσιαστικών φορολογικών απαλλαγών. Από τους υπολογισμούς της Επιτροπής προκύπτει για παράδειγμα ότι η ελάφρυνση των φόρων της οποίας θα μπορούσε να τύχει ένας και μόνος απ' αυτούς τους δικαιούχους κατά την περίοδο 2004-2007 θα ανερχόταν εν δυνάμει σε 75 εκατ. ευρώ. Ωστόσο, λόγω της ρήτρας μείωσης της ελάφρυνσης που περιέχεται στο άρθρο 11 του ΝΔ 269/2003 και που εκτέθηκε ανωτέρω, το όφελος δεν θα μπορούσε να υπερβεί τα 11,7 εκατ. ευρώ κατά τη διάρκεια της τριετίας. Σε καμία περίπτωση πάντως τα επιχειρήματα που παρουσίασε η Ιταλία επιτρέπουν να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι τα πλεονεκτήματα που χορηγήθηκαν στους ατομικούς δικαιούχους μπορούν να εμπίπτουν στα όρια των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας.

(37) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η στρέβλωση του ανταγωνισμού που προκύπτει από το καθεστώς σε διάφορους τομείς στους οποίους δραστηριοποιούνται οι δικαιούχοι είναι σημαντική, λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτοί έχουν συχνά ένα κυρίαρχο ρόλο στους αντίστοιχους τομείς στην Ιταλία, γεγονός που δικαιολογεί την αρνητική αξιολόγηση που εκφράστηκε για το καθεστώς.

([7]) Βλ. υπόθεση T-214/95 Het Vlaamse Gewest κατά Επιτροπής, Συλ. 1998, σ. II-717.

([8]) Πρόκειται για τις ακόλουθες εταιρείες: 1) TREVISAN SpA, εγκαταστάσεις βιομηχανικής βαφής· 2) ISAGRO SpA, φαρμακευτικά προϊόντα 3) DIGITAL MULTIMEDIA TECHNOLOGIES (DMT) SpA, media· 4) TERNA SpA, υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (ηλεκτρισμός)· 5) PROCOMAC SpA, εγκαταστάσεις εμφιάλωσης 6) AZIMUT HOLDING SpA, χρηματοοικονομικές υπηρεσίες· 7) GREENVISION AMBIENTE SpA, υπηρεσίες· 8) PANARIAGROUP SpA, παραγωγή πλακιδίων· 9) RGI SpA, εφαρμογές πληροφορικής 10) GEOX SpA, ενδύματα.

Νομιμότητα του καθεστώτος όσον αφορά την υποχρέωση γνωστοποίησης

(38) Οι ιταλικές αρχές εφάρμοσαν το καθεστώς χωρίς προηγούμενη γνωστοποίηση στην Επιτροπή και κατά συνέπεια δεν τήρησαν την υποχρέωση που προβλέπει το άρθρο 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης. Το μέτρο έχει χαρακτήρα παράνομης ενίσχυσης επειδή συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης και επειδή τέθηκε σε εφαρμογή χωρίς την προηγούμενη έγκριση της Επιτροπής.

Το συμβιβάσιμο της ενίσχυσης με την κοινή αγορά

(39) Το παρόν μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης και το συμβιβάσιμό του με την κοινή αγορά πρέπει κατά συνέπεια να αξιολογηθεί υπό το πρίσμα των εξαιρέσεων που προβλέπονται από το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της Συνθήκης.

(40) Οι ιταλικές αρχές δεν αμφισβήτησαν ρητώς την αξιολόγηση της Επιτροπής που εκτέθηκε στην επιστολή της 18ης Φεβρουαρίου 2004 για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας, σύμφωνα με την οποία δεν εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη περίπτωση καμία από τις εξαιρέσεις του άρθρου 87 παράγραφοι 2 και 3 της Συνθήκης, με βάση τις οποίες οι κρατικές ενισχύσεις μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, η δε Επιτροπή δεν διαθέτει νέα στοιχεία που να αμφισβητούν την εγκυρότητα αυτού του συμπεράσματος.

(41) Στη συγκεκριμένη περίπτωση τα πλεονεκτήματα είτε δεν είναι αναλογικά με καμία δαπάνη είτε συνδέονται με δαπάνες μη επιλέξιμες για ενισχύσεις σύμφωνα με τους κανονισμούς απαλλαγής κατά κατηγορία ή με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές.

(42) Οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης για τις ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρος προς μεμονωμένους καταναλωτές, τις ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα περιστατικά και για τις ενισχύσεις προς την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, δεν εφαρμόζονται στη συγκεκριμένη περίπτωση.

(43) Δεν εφαρμόζεται επίσης ούτε η εξαίρεση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, που προβλέπει την επιλεξιμότητα των ενισχύσεων για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση, δεδομένου ότι το μέτρο εφαρμόζεται σε ολόκληρη την ιταλική επικράτεια και όχι μόνο στις ιταλικές περιοχές που προβλέπονται από το ίδιο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α). Τέλος, το καθεστώς δεν φαίνεται να συμβάλλει κατά κανένα τρόπο στην ανάπτυξη αυτών των περιοχών.

(44) Επιπλέον, το καθεστώς δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ένα σημαντικό σχέδιο κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ούτε ότι προορίζεται για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας της Ιταλίας σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της Συνθήκης, ούτε οτι έχει ως στόχο να προωθήσει τον πολιτισμό και τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς κατά την έννοια 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της Συνθήκης.

(45) Τέλος, το καθεστώς πρέπει να αξιολογηθεί υπό το πρίσμα του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της Συνθήκης. Αυτό το άρθρο ορίζει ότι οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών δύνανται να θεωρηθούν επιλέξιμες υπό τον όρο ότι δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον. Οι φορολογικές ελαφρύνσεις που προβλέπονται από το καθεστώς δεν συνδέονται με ειδικές επενδύσεις, με τη δημιουργία θέσεων εργασίας ή με ειδικά σχέδια. Αυτές αποτελούν απλώς μια μείωση των επιβαρύνσεων που οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις κατά κανόνα επωμίζονται λόγω των οικονομικών τους δραστηριοτήτων και πρέπει κατά συνέπεια να θεωρηθούν ως λειτουργικές κρατικές ενισχύσεις και είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

VI. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ**

(46) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι οι φορολογικές απαλλαγές που προβλέπονται από το παρόν μέτρο συνιστούν ένα καθεστώς λειτουργικών κρατικών ενισχύσεων, στο οποίο δεν εφαρμόζεται καμία από τις εξαιρέσεις γενικής απαγόρευσης που ισχύει γι' αυτές τις ενισχύσεις και κατά συνέπεια είναι ασυμβίβαστο με την κοινή αγορά. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Ιταλία εφάρμοσε παράνομα το παρόν μέτρο.

(47) Η διαπίστωση ότι μια κρατική ενίσχυση έχει χορηγηθεί παράνομα και είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά συνεπάγεται, ως λογική συνέπεια, ότι η ενίσχυση πρέπει να ανακτηθεί από τους δικαιούχους. Μέσω της ανάκτησης της ενίσχυσης αποκαθίσταται, στο μέτρο του δυνατού, η ανταγωνιστική θέση που ίσχυε πριν από την ενίσχυση.

(48) Παρόλο που η παρούσα διαδικασία ολοκληρώθηκε αμέσως μετά το τέλος της πρώτης φορολογικής περιόδου κατά την οποία το καθεστώς παράγει τα αποτελέσματά του και συνεπώς πριν να καταβληθεί ο οφειλόμενος φόρος από το μεγαλύτερο μέρος των δικαιούχων, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει ότι ορισμένες επιχειρήσεις έχουν ήδη ωφεληθεί του μέτρου για παράδειγμα από μικρότερες προκαταβολές φόρου σχετικά με την τρέχουσα φορολογική περίοδο.

(49) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, κατόπιν της κίνησης της επίσημης διαδικασίας, οι ιταλικές αρχές προειδοποίησαν δημοσίως τους εν δυνάμει δικαιούχους του καθεστώτος σχετικά με τις πιθανές επιπτώσεις που προκύπτουν από τη διαπίστωση, από μέρους της Επιτροπής, ότι το εν λόγω μέτρο συνιστά ενίσχυση ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά. Πάντως, η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι αναγκαία η ανάκτηση των ενισχύσεων που ενδεχομένως έχουν ήδη τεθεί στη διάθεση των δικαιούχων.

(50) Γι' αυτό τον σκοπό, η Επιτροπή οφείλει να ζητήσει από την Ιταλία να καλέσει τους εν δυνάμει δικαιούχους του καθεστώτος, εντός δύο μηνών από τη γνωστοποίηση της παρούσας απόφασης, να επιστρέψουν τις ενισχύσεις με τους τόκους υπολογισμένους σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με τις διατάξεις εκτέλεσης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ ([9]). Ιδίως, σε περίπτωση που η ενίσχυση έχει ήδη χορηγηθεί μέσω μείωσης των καταβολών των φόρων που οφείλονται για το τρέχον οικονομικό έτος, η Ιταλία πρέπει να εισπράξει ολόκληρο τον οφειλόμενο φόρο με την τελευταία καταβολή που προβλέπεται για το 2004. Η πλήρης ανάκτηση πρέπει να ολοκληρωθεί, οπωσδήποτε, εντός του τέλους της πρώτης φορολογικής περιόδου που ακολουθεί την ημερομηνία γνωστοποίησης της παρούσας απόφασης.

(51) Η Επιτροπή καλεί την Ιταλία να χορηγήσει τις απαραίτητες πληροφορίες, συμπληρώνοντας έναν κατάλογο των ενδιαφερομένων δικαιούχων και διευκρινίζοντας σαφώς τα προβλεπόμενα μέτρα και εκείνα που έχουν ήδη ληφθεί για την άμεση και αποτελεσματική ανάκτηση των παρανόμων κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή καλεί την Ιταλία να υποβάλει, εντός δύο μηνών από τη γνωστοποίηση της παρούσας απόφασης, όλα τα στοιχεία που αποδεικνύουν την έναρξη της διαδικασίας ανάκτησης από τους δικαιούχους των παρανόμων ενισχύσεων.

(52) Η παρούσα απόφαση αφορά το καθεστώς αυτό καθαυτό και πρέπει να εκτελεστεί άμεσα, επίσης και σε ό,τι αφορά την ανάκτηση των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στα πλαίσια του καθεστώτος. Ωστόσο, η απόφαση δεν προδικάζει την πιθανότητα όλες ή ένα μέρος των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν σε ατομική βάση να θεωρηθούν συμβιβάσιμες, ιδίως κατά την έννοια του άρθρου 5 στοιχείου β) του κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία σχετικά με τις ενισχύσεις στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το καθεστώς κρατικών ενισχύσεων που χορηγήθηκαν υπό μορφή φορολογικών κινήτρων υπέρ επιχειρήσεων εισηγμένων σε ένα ευρωπαϊκό εποπτευόμενο χρηματιστήριο, που προβλέπονται από το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) και από το άρθρο 11 του νομοδιατάγματος αριθ. 269 της 30ής Σεπτεμβρίου 2003 που εφάρμοσε η Ιταλία, είναι ασυμβίβαστο με την κοινή αγορά.

Άρθρο 2

Η Ιταλία καταργεί το καθεστώς ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 αρχής γενομένης από το φορολογικό οικονομικό έτος στο οποίο εμπίπτει η ημερομηνία γνωστοποίησης της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

1. Η Ιταλία λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να ανακτήσει από τους δικαιούχους τις ενισχύσεις του άρθρου 1 που τέθηκαν παράνομα στη διάθεσή τους.

2. Η ανάκτηση εκτελείται χωρίς καθυστέρηση και σύμφωνα με τις διαδικασίες του εθνικού δικαίου, υπό τον όρο ότι αυτές επιτρέπουν την άμεση και αποτελεσματική εκτέλεση της παρούσας απόφασης.

3. Η ανάκτηση ολοκληρώνεται το συντομότερο. Ιδίως, σε περίπτωση που η ενίσχυση έχει ήδη χορηγηθεί μέσω μείωσης των πληρωμών των φόρων που οφείλονται κατά τη διάρκεια του τρέχοντος φορολογικού έτους, η Ιταλία πρέπει να εισπράξει στο ακέραιο τον οφειλόμενο φόρο με την τελευταία πληρωμή που προβλέπεται για το 2004. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Ιταλία ανακτά τον οφειλόμενο φόρο το αργότερο στο τέλος της φορολογικής περιόδου στην οποία εμπίπτει η ημερομηνία γνωστοποίησης της παρούσας απόφασης.

4. Στις προς ανάκτηση ενισχύσεις συμπεριλαμβάνονται οι τόκοι που υπολογίζονται από την ημερομηνία κατά την οποία οι ενισχύσεις διατέθηκαν στους δικαιούχους μέχρι την ημερομηνία της πραγματικής ανάκτησης.

5. Οι τόκοι υπολογίζονται σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004.

6. Εντός δύο μηνών από τη γνωστοποίηση της παρούσας απόφασης, η Ιταλία εντέλλεται τους δικαιούχους των ενισχύσεων του άρθρου 1 να επιστρέψουν τις παράνομες ενισχύσεις μαζί με τους τόκους.

Άρθρο 4

Η Ιταλία πληροφορεί την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία γνωστοποίησης της παρούσας απόφασης, σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για να συμμορφωθεί με την απόφαση αυτή. Αυτές οι πληροφορίες θα διαβιβαστούν μέσω του ερωτηματολογίου του παραρτήματος 1 στην παρούσα απόφαση. Η Ιταλία υποβάλλει εντός της ίδιας προθεσμίας όλα τα έγγραφα που αποδεικνύουν την έναρξη της διαδικασίας ανάκτησης των παρανόμων ενισχύσεων από τους δικαιούχους.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Μαρτίου 2005.

Για την Επιτροπή
Neelie KROES
Μέλος της Επιτροπής

([9]) ΕΕ L 140 της 30.4.2004 σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση της απόφασης της Επιτροπής της 16.03.2005 σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων C8/2004 (πρώην NN164/2003) που η Ιταλία έθεσε σε εφαρμογή υπέρ επιχειρήσεων που έχουν εισαχθεί πρόσφατα στο χρηματιστήριο

1. **Συνολικός αριθμός δικαιούχων και συνολικό ποσό ενίσχυσης προς ανάκτηση**

1.1 Αναφέρατε λεπτομερώς με ποιο τρόπο θα υπολογιστεί το ύψος της ενίσχυσης προς ανάκτηση από τους ατομικούς δικαιούχους

— Κεφάλαιο

— Τόκοι

1.2 Ποιο είναι το συνολικό ποσό προς ανάκτηση της παράνομης ενίσχυσης που χορηγήθηκε βάσει του καθεστώς (μεικτό ισοδύναμο επιχορήγησης· τιμές την …).

1.3 Ποιος είναι ο συνολικός αριθμός δικαιούχων από τους οποίους πρέπει να ανακτηθεί η ενίσχυση που χορηγήθηκε παρανόμως στα πλαίσια του παρόντος καθεστώτος.

2. **Μέτρα που προβλέπονται και που έχουν ήδη ληφθεί για την ανάκτηση της ενίσχυσης**

2.1 Παρακαλείσθε να αναφέρετε λεπτομερώς ποια μέτρα προβλέπονται και ποια μέτρα έχουν ήδη ληφθεί για την άμεση και πραγματική ανάκτηση της ενίσχυσης. Διευκρινίστε τη νομική βάση αυτών των μέτρων.

2.2 Εντός ποιας ημερομηνίας θα έχει ολοκληρωθεί η ανάκτηση;

3. **Πληροφορίες σχετικά με τους ατομικούς δικαιούχους**

Παρακαλείσθε να χορηγήσετε στο συνημμένο πίνακα τα στοιχεία σχετικά με τον κάθε δικαιούχο από τον οποίο πρέπει να ανακτηθεί η ενίσχυση που χορηγήθηκε παρανόμως στα πλαίσια του καθεστώτος.

Επωνυμία του δικαιούχου	Ύψος της ενίσχυσης που χορηγήθηκε παρανόμως (*) Τοκοφόρος ημερομηνία: ...	Ποσά που επιστράφηκαν (°) Τοκοφόρος ημερομηνία: ...

(*) Ύψος της ενίσχυσης που τέθηκε στη διάθεση του δικαιούχου (μεικτό ισοδύναμο επιχορήγησης· τιμές την …)
(°) Μεικτά επιστραφέντα ποσά (συμπεριλαμβανομένων των τόκων).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2005

σχετικά με την κρατική ενίσχυση αριθ. C 5/2004 (πρώην N 609/2003) την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της Kronoply

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 3497]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/262/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού ζήτησε από τους ενδιαφερόμενους να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερόμενα άρθρα [1] και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις τους,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με την επιστολή της 22ας Δεκεμβρίου 2003 (A/39031) η Γερμανία γνωστοποίησε την πρόθεσή της, βάσει του πολυτομεακού πλαισίου περιφερειακών ενισχύσεων προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια [2] (στο εξής «πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998»), να χορηγήσει επενδυτική επιχορήγηση στην Kronoply GmbH, Heiligengrabe (Βρανδεμβούργο), (στο εξής «Kronoply»). Η ενίσχυση καταχωρήθηκε με το αριθμό N 609/03.

(2) Με επιστολή της 18ης Φεβρουαρίου 2004 (SG/D/200649) η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γερμανία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

(3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* [3]. Η Επιτροπή ζήτησε από όλους τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα προτεινόμενα μέτρα ενισχύσεων.

(4) Με επιστολή της 19ης Μαρτίου 2004 (A/32003) η Γερμανία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της.

(5) Με επιστολή της 24ης Μαΐου 2004 (A/33878) η Luther Menold Rechtsanwaltsgesellschaft mbH υπέβαλε παρατηρήσεις εκ μέρους της Kronoply. Οι παρατηρήσεις αυτές διαβιβάστηκαν στη Γερμανία στις 19 Νοεμβρίου 2004 (D/58277).

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1. Η πρώτη κοινοποίηση N 813/2000

(6) Η παρούσα απόφαση συνδέεται με την ενίσχυση N 813/2000, η χορήγηση της οποίας υπέρ της Kronoply εγκρίθηκε από την Επιτροπή.

(7) Στις 3 Ιουλίου 2001 (SG/D/289524), η Επιτροπή ενέκρινε ενίσχυση ακαθάριστης έντασης 31,5 % υπέρ της Kronoply σύμφωνα πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998 για την ανέγερση εγκαταστάσεων παραγωγής πλακών προσανατολισμένων σωματιδίων «Oriented Strand Boards» [4] (στο εξής «OSB») στο Heiligengrabe, Βρανδεμβούργο, που είναι ενισχυόμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ. Η ένταση της ενίσχυσης που ορίστηκε ήταν 3,5 εκατοστιαίες μονάδες χαμηλότερη από την ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση επειδή η σχετική αγορά θεωρήθηκε ότι είναι παρακμάζουσα.

(8) Η Επιτροπή εξέτασε τα τρία κριτήρια αξιολόγησης για τον υπολογισμό της μέγιστης έντασης της ενίσχυσης σύμφωνα με το πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998. Για τη μέγιστη ένταση της ενίσχυσης προέκυψε ποσοστό 31,5 (συντελεστής ανταγωνισμού: 0,75, συντελεστής «αναλογία κεφαλαίου/εργασίας»: 0,8 και δείκτης «περιφερειακού αντίκτυπου»: 1,5). Συνεπώς, η ενίσχυση ανήλθε σε 35,4 εκατ. ευρώ [5].

---

[1] ΕΕ C 258 της 20.10.2004, σ. 12.
[2] ΕΕ C 107 της 7.4.1998, σ. 7.
[3] Βλέπε υποσημείωση 2.

[4] Οι OSB είναι ξύλινες σανίδες οικοδομών από ίνες ξύλου με τρεις στρώσεις, τις λεγόμενες «stands», κατά κύριο λόγο από ξύλο πεύκου Οι OSB χρησιμοποιούνται στην κατασκευή ξύλινων πλαισίων και ιδίως για την εξυγίανση και ανακαίνιση παλαιών κτιρίων, στη βιομηχανία προκατασκευασμένων κτιρίων και στη βιομηχανία συσκευασίας.

[5] Αποτελούμενη από επενδυτική ενίσχυση με τη μορφή μιας μη επιστρεπτέας επιχορήγησης ύψους 19,92 εκατ. ευρώ, η οποία καταβλήθηκε με βάση το 29ο σχέδιο-πλαίσιο του κοινού προγράμματος της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και των ομόσπονδων κρατών «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης», καθώς και μια επενδυτική πριμοδότηση με βάση το νόμο για τη στήριξη των επενδύσεων του 1999 ύψους 15,48 εκατ. ευρώ.

(9) Διαπιστώθηκαν διαφορές απόψεων μεταξύ της Επιτροπής και της Γερμανίας όσον αφορά τον προσδιορισμό του συντελεστή ανταγωνισμού. Ωστόσο, και οι δύο πλευρές θεωρούν ότι η σχετική αγορά είναι εκείνη των OSB και των προϊόντων αντικολλητής ξυλείας. Η Γερμανία παρουσίασε αρχικά μελέτες από τις οποίες προέκυπτε ότι η αγορά αυτή δεν βρισκόταν σε παρακμή. Η Επιτροπή αμφισβήτησε τις μελέτες αυτές δεδομένου ότι τα αποτελέσματα στηρίζονταν σε μια εξαιρετικά ισχυρή αύξηση της ζήτησης για το 2000 σε σχέση με τα προηγούμενα έτη. Μετά από αρκετές ανταλλαγές πληροφοριών, η Γερμανία μείωσε την ένταση της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης από 35 σε 31,5 %:

- Με επιστολή της 22ας Δεκεμβρίου 2000 (A/40955) η Γερμανία γνωστοποίησε την πρόθεσή της να χορηγήσει ενίσχυση στην Kronoply βάσει του πολυτομεακού πλαισίου ενισχύσεων 1998.

- Στις 3 Ιανουαρίου 2001 (D/56400) η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες. Στις 11 Ιανουαρίου 2001 πραγματοποιήθηκε σύσκεψη μεταξύ εκπροσώπων της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης, του κρατιδίου του Βρανδεμβούργου, της ενδιαφερόμενης επιχείρησης και της Επιτροπής. Με επιστολή της 9ης Φεβρουαρίου 2001 (A/31359) και της 20ής Φεβρουαρίου 2001 (A/31463) η Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση χορήγησε τις πληροφορίες που είχαν ζητηθεί. Με επιστολή της 9ης Απριλίου 2001 (D/51511) η Επιτροπή έθεσε και άλλα ερωτήματα στη Γερμανία, τα οποία απαντήθηκαν με την επιστολή της 21ης Μαΐου 2001 (A/34090).

- Με επιστολή της 19ης Ιουνίου 2001 (A/34812) η Γερμανία γνωστοποίησε μείωση της έντασης της ενίσχυσης από 35 σε 31,5 %.

- Με επιστολή της 5ης Ιουλίου 2001 (SG/D/289525) η Επιτροπή πληροφόρησε τη Γερμανία ότι δεν είχε αντιρρήσεις σχετικά με την ενίσχυση.

(10) Με επιστολή της 3ης Ιανουαρίου 2002 (A/30013) η Γερμανία ζήτησε να τροποποιηθεί η απόφαση της Επιτροπής. Η Γερμανία παρέθετε αποδείξεις ότι είχε επιτευχθεί η αύξηση της ζήτησης που είχε προβλεφθεί για το 2000 και ότι η αγορά δεν ήταν σε παρακμή. Στην επιστολή της 5ης Φεβρουαρίου 2002 (D/50463) η Επιτροπή δήλωσε ότι δεν μπορούσε να δεχτεί την τροποποίηση της προηγούμενης απόφασής της με το σκεπτικό ότι η ενίσχυση είχε εκτιμηθεί με βάση έναν ορθό υπολογισμό όλων των σχετικών παραγόντων. Ειδικότερα, η Επιτροπή δεν μπορούσε να τροποποιήσει την απόφασή της για τους ακόλουθους λόγους: η εκτίμηση του συντελεστή ανταγωνισμού στηριζόταν σε σύγκριση της εξέλιξης της παρατηρηθείσας κατανάλωσης του σχετικού προϊόντος και του ποσοστού ανάπτυξης του κλάδου παραγωγής συνολικά κατά τα έτη 1994 - 1999 και μιας πρόβλεψης, η οποία ήταν ορθή κατά το χρόνο που λήφθηκε η απόφαση.

2.2. **Δεύτερη κοινοποίηση Ν 609/2003**

(11) Σκοπός της δεύτερης κοινοποίησης ήταν να ληφθεί το μέγιστο επιτρεπόμενο ποσοστό ενίσχυσης 35 %, που είχε προηγουμένως απορριφθεί, με τη χορήγηση μια πρόσθετης ενίσχυσης έντασης 3,5 % (που αντιστοιχούσε σε 3 939 947 ευρώ).

(12) Το επιχείρημα της Γερμανίας ήταν ότι ο ορισμός της αγοράς κατά την πρώτη κοινοποίηση Ν 813/2000 ήταν εσφαλμένος και αναφερόταν στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ [6] (στο εξής κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999), σύμφωνα με το οποίο μια απόφαση μπορεί να ανακληθεί με τις ακόλουθες προϋποθέσεις: « Η Επιτροπή μπορεί να ανακαλέσει μια απόφαση που έλαβε […] εφόσον η απόφαση βασίστηκε σε εσφαλμένες πληροφορίες παρασχεθείσες κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, και οι οποίες ήσαν καθοριστικές για την απόφαση …»

(13) Ενώ η σχετική αγορά στην αρχική κοινοποίηση οριζόταν ως η αγορά των OSB και των προϊόντων αντικολλητής ξυλείας, η Γερμανία ισχυριζόταν ότι, σύμφωνα νέες μελέτες, θα ήταν ορθότερο η σχετική αγορά να περιλαμβάνει τα OSB και μόνο ορισμένα τμήματα των προϊόντων αντικολλητής ξυλείας. Σύμφωνα με αυτόν τον νέο ορισμό της αγοράς κατά τη σχετική περίοδο βάσει του σημείου 3.4 του πολυτομεακού πλαισίου ενισχύσεων 1998, η σχετική αγορά δεν θα ήταν σε παρακμή και, συνεπώς, θα έπρεπε να εγκριθεί μια μη μειωμένη ένταση ενίσχυσης ύψους 35 %.

2.3. **Απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας**

(14) Η Επιτροπή δεν δέχθηκε το αίτημα της Γερμανίας, να περιοριστεί η σχετική αγορά σε εκείνη των OSB και ορισμένων τμημάτων αντικολλητής ξυλείας λόγω διαφορετικού ορισμού των υποκατάστατων προϊόντων.

(15) Η Επιτροπή δεν θεώρησε ότι ήταν απαραίτητη μια επανεκτίμηση της αγοράς διότι απουσίαζαν δύο σημαντικά στοιχεία, πράγμα που προκαλούσε σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβάσιμο της ενίσχυσης με την κοινή αγορά:

- *Έλλειψη κινήτρου:* Η Επιτροπή είχε διατυπώσει σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με το εάν η ενίσχυση που κοινοποιήθηκε είχε οποιονδήποτε χαρακτήρα κινήτρου, δεδομένου ότι οι επενδύσεις είχαν ήδη υλοποιηθεί. Όταν η ενίσχυση δεν έχει χαρακτήρα κινήτρου, δεν ισχύουν οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) και γ) της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την περιφερειακή ανάπτυξη.

- *Έλλειψη αναγκαιότητας της ενίσχυσης:* Η Επιτροπή διατύπωσε σοβαρές αμφιβολίες για το αν μια ενίσχυση για επενδύσεις που έχουν ολοκληρωθεί μπορεί να εξακολουθήσει να θεωρείται ως ενίσχυση για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή περιοχών κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) και γ), της συνθήκης ΕΚ. Στην προκειμένη περίπτωση, ενίσχυση έντασης 31,5 % είναι επαρκής ως κίνητρο για την πραγματοποίηση της επένδυσης.

[6] ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1· όπως τροποποιήθηκε με την πράξη προσχώρησης του 2004.

3. ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

(16) Η Γερμανία επέμεινε στη θέση της ότι η Επιτροπή έπρεπε να εκτιμήσει εκ νέου την αγορά σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999:

- Η ενίσχυση θα χορηγείτο στο πλαίσιο του «Κοινού προγράμματος της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και των ομόσπονδων κρατών: βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής υποδομής» το οποίο η Επιτροπή είχε εγκρίνει ως καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων. Η Επιτροπή ήταν, συνεπώς, υποχρεωμένη να εξετάσει απλώς αν το μέτρο που είχε κοινοποιηθεί ήταν σύμφωνο με τις απαιτήσεις που προέβλεπε το εγκριθέν καθεστώς καθώς και το πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων του 1998. Δεδομένου ότι η ενίσχυση που είχε γνωστοποιηθεί με τη νέα κοινοποίηση πληρούσε τις απαιτήσεις αυτές, το μέτρο ενίσχυσης ήταν σαφώς επενδυτική και όχι λειτουργική ενίσχυση.

- Το Πρωτοδικείο επιβεβαίωσε στην απόφασή του της 5ης Νοεμβρίου 2003 στην υπόθεση T-130/02 (*Kronoply κατά Επιτροπής*) ([7]), ότι ήταν δυνατή η κοινοποίηση συμπληρωματικής ενίσχυσης ή η τροποποίηση μιας ήδη εγκριθείσας ενίσχυσης. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν θα μπορούσε να κατατάξει την ενίσχυση της δεύτερης κοινοποίησης ως λειτουργική ενίσχυση με την αιτιολογία ότι το έργο είχε ήδη ολοκληρωθεί. Διαφορετικά δεν θα είχε νόημα η δυνατότητα κοινοποίησης περαιτέρω μέτρων ενίσχυσης που επιβεβαιώθηκε από το Δικαστήριο.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

(17) Η Kronoply επέμεινε στη θέση της ότι ήταν δυνατές περισσότερες από μία κοινοποιήσεις για το ίδιο επενδυτικό σχέδιο και στήριξε την άποψή της σε διάφορες αποφάσεις του Δικαστηρίου:

- Το Πρωτοδικείο επιβεβαίωσε στην απόφασή του στην υπόθεση *Kronoply κατά Επιτροπής* ([8]), ότι ήταν δυνατή μια συμπληρωματική ενίσχυση ή η τροποποίηση ήδη εγκριθείσας ενίσχυσης: «Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι κανένα στοιχείο δεν εμποδίζει το ενδεχόμενο να κοινοποιούν οι εθνικές αρχές ένα σχέδιο για τη χορήγηση νέας ενισχύσεως υπέρ μιας επιχειρήσεως ή να τροποποιήσουν ενίσχυση που έχει ήδη χορηγηθεί σ' αυτήν.»

- Η θέση αυτή επιβεβαιώθηκε και στην απόφαση του Πρωτοδικείου της 30ής Ιανουαρίου 2002 στην υπόθεση T-212/00 (*Nuove Industrie Molisane Srl κατά Επιτροπής*) ([9]) «[…] ανεξαρτήτως της εκβάσεως της δίκης επί της παρούσας προσφυγής, η Απόφαση δεν προδικάζει το αν οι ιταλικές αρχές έχουν τη δυνατότητα να κοινοποιήσουν σχέδιο για τη χορήγηση νέας ενισχύσεως υπέρ της προσφεύγουσας ή να τροποποιήσουν την ήδη χορηγηθείσα σ' αυτήν ενίσχυση»

(18) Η Kronoply τόνισε επίσης ότι η Επιτροπή όφειλε να εξετάσει τη νέα κοινοποίηση βάσει των δικών της γνωρισμάτων και παρουσίασε δύο κυρίως επιχειρήματα για να στηρίξει την άποψή της:

- Η Επιτροπή δεν μπορούσε να στηριχθεί στην προηγούμενη εκτίμηση της αγοράς διότι στηριζόταν σε ένα εκ των πραγμάτων λανθασμένο ορισμό της αγοράς.

- Η Kronoply δεν είχε δυνατότητα να προσφύγει στο Πρωτοδικείο για την επανεξέταση της αρχικής απόφασης της Επιτροπής δεδομένου ότι δεν θίγονταν τα συμφέροντά της ([10]).

(19) Η Kronoply αρνήθηκε ότι υπήρχε έλλειψη κινήτρων και υποστήριξε την άποψη αυτή με τα ακόλουθα επιχειρήματα:

- Στο σημείο 4.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ([11]) (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις»), αναφέρεται πώς μπορεί να ελεγχθεί το κατά πόσον υπάρχει κίνητρο. Στις κατευθυντήριες αυτές γραμμές αναφέρονται τα εξής: «Εξάλλου, τα καθεστώτα ενίσχυσης πρέπει να προβλέπουν ότι η αίτηση για ενίσχυση πρέπει να υποβάλλεται πριν από την έναρξη της εκτέλεσης των σχεδίων». Η Kronoply εκπλήρωσε την υποχρέωση αυτή με την υποβολή αίτησης στις εθνικές αρχές για τη χορήγηση της ενίσχυσης πριν από την έναρξη του σχεδίου. Συνεπώς, η ενίσχυση παρέχει το απαιτούμενο κίνητρο και πληροί το κριτήριο της αναγκαιότητας για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.

- Η Kronoply υποστήριξε ότι είχε πάντοτε υποβάλει αίτηση για τη χορήγηση ενίσχυση με ένταση 35 %. Η μείωση της έντασης της αιτηθείσας ενίσχυσης δεν σήμαινε ότι δεν ήταν απαραίτητη καμία νέα ενίσχυση. Δεδομένου ότι η επίσημη διαδικασία θα μπορούσε να διαρκέσει μέχρι και 18 μήνες, ήταν προτιμότερο για τον αποδέκτη να εισπράξει αμέσως το τμήμα της ενίσχυσης του οποίου η νομιμότητα δεν αμφισβητείτο από την Επιτροπή.

5. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

(20) Η Επιτροπή αφού έλαβε τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τη Γερμανία και τη Kronoply, εξακολουθεί να έχει τη θέση που υποστήριξε στην απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία, δηλαδή ότι ήταν περιττό να προβεί σε νέα αξιολόγηση της αγοράς σύμφωνα με το πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998, δεδομένου ότι στην παρούσα υπόθεση δεν πληρούνται οι δύο βασικές προϋποθέσεις του κινήτρου και της αναγκαιότητας.

5.1. **Απουσία άλλων επιλέξιμων επενδυτικών δαπανών κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις**

(21) Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η παρούσα κοινοποίηση Ν 609/03 (της 22ας Δεκεμβρίου 2003) πρέπει να θεωρηθεί ως χωριστή και δεύτερη κοινοποίηση ενίσχυσης υπέρ της Kronoply – παρόλο που δεν υπεισέρχεται νέα επένδυση ούτε η δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Κατά συνέπεια, δεν υπάρχουν νέες επιλέξιμες δαπάνες κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις που θα μπορούσαν να αιτιολογήσουν τη χορήγηση συμπληρωματικής ενίσχυσης.

([7]) Συλλογή 2003, σ. II-4857.
([8]) Βλέπε υποσημείωση 7, παρ. 50.
([9]) Συλλογή 2002, σ. II-347, παρ. 47.
([10]) Βέπε υποσημείωση 9, παρ. 41.
([11]) ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

(22) Η Επιτροπή, με την απόφασή της SG (2001) D/289524 της 3ης Ιουλίου 2001, ενέκρινε επενδυτική ενίσχυση ύψους 35,4 εκατ. ευρώ υπέρ της Kronoply. Η απόφαση αυτή στηριζόταν στα στοιχεία που είχε χορηγήσει τότε η Γερμανία. Η Επιτροπή αποφάσισε να μην προβάλει αντιρρήσεις και ενέκρινε την ενίσχυση όπως προτάθηκε οριστικά από τη Γερμανία. Η απόφαση αυτή έγινε δεκτή από τη Γερμανία και την Kronoply. Στη συνέχεια η ενίσχυση καταβλήθηκε από τις γερμανικές αρχές και η Kronoply ολοκλήρωσε το επενδυτικό της σχέδιο στις 31 Ιανουαρίου 2003.

(23) Δεκαοκτώ μόνο μήνες μετά την έκδοση της οριστικής απόφασης της Επιτροπής – και σχεδόν ένα χρόνο μετά την ολοκλήρωση του επενδυτικού σχεδίου – η Γερμανία παρουσίασε ένα νέο ορισμό της σχετικής αγοράς με την κοινοποίηση της 22ας Δεκεμβρίου 2003 και εξήγησε ότι, με βάση νέες μελέτες, η σχετική αγορά ήταν ορθότερο να οριστεί ως η αγορά για OSB και για ορισμένα μόνο τμήματα αντικολλητής ξυλείας. Όπως ήδη αναφέρθηκε στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η Επιτροπή δεν θα επανεξετάσει, υπό αυτές τις συνθήκες, την προηγούμενη απόφασή της. Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η παρουσίαση ενός νέου ορισμού της αγοράς από τη Γερμανία δεν εμπίπτει στο άρθρο 9 του κανονισμού ΕΚ αριθ. 659/1999.

(24) Σύμφωνα με την απόφαση του Πρωτοδικείου στην απόφαση *Kronoply κατά Επιτροπής*, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένα κράτος μέλος μπορεί πράγματι να κοινοποιήσει, και η Επιτροπή να εγκρίνει, συμπληρωματική ενίσχυση ή να μεταβάλει εγκεκριμένο σχέδιο ενισχύσεων, περιλαμβανομένων και διαφορετικών τμημάτων μιας κρατικής ενίσχυσης υπέρ ενός συγκεκριμένου σχεδίου, με την προϋπόθεση ότι για κάθε τμήμα της ενίσχυσης μπορεί να διαπιστωθεί η ύπαρξη κινήτρου και αναγκαιότητας της ενίσχυσης. Ωστόσο, η Γερμανία δεν κοινοποίησε κανένα νέο σχέδιο επενδύσεων της Kronoply εκτός εκείνων που είχαν ήδη υλοποιηθεί. Επιπλέον, το προς χρηματοδότηση σχέδιο είχε ολοκληρωθεί περίπου ένα έτος πριν από την κοινοποίηση του νέου σχεδίου ενισχύσεων. Συνεπώς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η δεύτερη κοινοποίηση αποσκοπούσε απλώς στην επίτευξη του υψηλότερου ποσοστού ενίσχυσης ύψους 35 % το οποίο είχε απορριφθεί προηγουμένως και ότι δεν υπήρχαν πρόσθετες επιλέξιμες δαπάνες για τις οποίες θα μπορούσε να εγκριθεί ενίσχυση 3 936 947 ευρώ, χωρίς άλλωστε να υπάρχει ούτε κίνητρο ούτε αναγκαιότητα.

(25) Όπως αποφάνθηκε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην απόφασή του της 5ης Οκτωβρίου 2000 στην υπόθεση C-288/96 (*Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας κατά Επιτροπής*) [12] η Επιτροπή πρέπει να θεωρήσει την ενίσχυση αυτή ως λειτουργική διότι χορηγείται χωρίς να επιβάλλει οποιαδήποτε υποχρέωση σχετικά με τη χρησιμοποίησή της στους δικαιούχους και αποβλέπει απλώς στη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης της επιχείρησής τους.

5.2. **Αποτέλεσμα κινήτρου**

(26) Παρόλο που η Επιτροπή θεωρεί ότι οι προαναφερθείσες παρατηρήσεις αποδεικνύουν επαρκώς ότι η χορήγηση μιας περαιτέρω ενίσχυσης δεν οδηγεί στην υλοποίηση νέων επενδύσεων και δεν παρέχει κίνητρα, θα επιθυμούσε να απαντήσει στις θέσεις που διατύπωσε η Γερμανία και η Kronoply και να αναλύσει εκτενέστερα την έννοια των κινήτρων.

5.2.1. *Επενδυτική διαδικασία*

(27) Οι επενδύσεις των επιχειρήσεων θα πρέπει να θεωρηθούν ως μια δυναμική διαδικασία. Είναι σημαντικό να γίνει διάκριση μεταξύ των σταδίων ex-ante και ex-post:

- Οι επιχειρήσεις αποφασίζουν ex-ante να πραγματοποιήσουν ή όχι μία επένδυση στηριζόμενες στον υπολογισμό των αναμενόμενων εσόδων και του κόστους του επενδυτικού σχεδίου. Εάν η αναμενόμενη απόδοση του επενδυτικού σχεδίου είναι υψηλότερη από τον απαιτούμενο συντελεστή απόδοσης, αναλαμβάνουν την υλοποίηση του σχεδίου. Μία περιφερειακή ενίσχυση θα πρέπει να αποτελεί κίνητρο για τις εταιρείες να μεταβάλουν τη συμπεριφορά τους και να πραγματοποιήσουν επενδύσεις σε περιφέρειες στις οποίες δεν θα επένδυαν διαφορετικά.

- Όταν έχει ήδη υλοποιηθεί η επένδυση, είναι δύσκολο να ανακληθεί ex-post διότι ένα σημαντικό τμήμα της επένδυσης διατίθεται σε εγκαταστάσεις που δεν είναι εύκολο να μεταφερθούν από ένα σημείο σε άλλο. Με την πώληση των εγκαταστάσεων αυτών ο πωλητής θα έχανε ένα τμήμα του κεφαλαίου που έχει επενδύσει.

5.2.2. *Η* ex-ante *αξιολόγηση του αποτελέσματος κινήτρου με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις*

(28) Στο σημείο 4.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις εφαρμόζεται η ακόλουθη δοκιμή για να ελεγχθεί εάν η ενίσχυση λειτουργεί ως κίνητρο: ο αποδέκτης της ενίσχυσης θα πρέπει να υποβάλει την αίτηση χορήγησης της ενίσχυσης πριν από την υλοποίηση του σχεδίου. Εάν ισχύει αυτό, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ενίσχυση λειτουργεί ως κίνητρο.

(29) Στις παρατηρήσεις τους, η Γερμανία και η Kronoply ισχυρίστηκαν ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του σημείου 4.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις, δεδομένου ότι η Kronoply είχε υποβάλει την αίτηση για την ενίσχυση πριν από την εκκίνηση του σχεδίου.

(30) Σκοπός της δοκιμής του σημείου 4.2 είναι να ελεγχθεί αν η ενίσχυση λειτουργεί ως κίνητρο χωρίς να καθυστερείται υπερβολικά η επένδυση. Μία πλήρης εξέταση όλων των οικονομικών πτυχών της επενδυτικής απόφασης του αποδέκτη της ενίσχυσης ενδέχεται να αποδειχθεί πολύ δυσχερής ή υπερβολικά χρονοβόρα και, συνεπώς, θα μπορούσε να εμποδίσει την επένδυση και την οικονομική ανάπτυξη της περιφέρειας.

[12] Συλλογή 2000, σ. I-8237, παρ. 48.

(31) Για την εκτίμηση του αποτελέσματος της συμπληρωματικής ενίσχυσης ύψους 3,5 % ως κινήτρου για την επένδυση, θα πρέπει να εξακριβωθεί εάν η διαφορά μεταξύ του 31,5 % και του 35 % έχει μεταβάλει το αποτέλεσμα της ενίσχυσης ως κινήτρου και επηρέασε την επενδυτική απόφαση της Kronoply:

- Η Kronoply δεν θα μπορούσε να γνωρίζει πριν από την επένδυση ποιο θα ήταν το τελικό ποσό της ενίσχυσης, δεδομένου ότι εναπόκειται στην Επιτροπή να υπολογίσει τους διορθωτικούς συντελεστές που προβλέπονται στο πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998. Συνεπώς, η Kronoply δεν ήταν βέβαιη εάν θα χορηγείτο ενίσχυση έντασης 31,5 % ή 35 %. Υπέθεσε ότι η αναμενόμενη ένταση θα κυμαινόταν μεταξύ των δύο αυτών τιμών. Η Kronoply στήριξε την επενδυτική της απόφαση στο ποσό της ενίσχυσης που ανέμενε να λάβει.

- Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Kronoply αποφάσισε να υλοποιήσει την επένδυση παρόλο που δεν της ήταν γνωστό το ακριβές ποσό της ενίσχυσης ή η ένταση της ενίσχυσης. Επιπλέον, η επιχείρηση ολοκλήρωσε το επενδυτικό της σχέδιο αφού είχε εγκριθεί ένταση ενίσχυσης 31,5 %. Συνεπώς, η Kronoply ήταν σαφώς διατεθειμένη να διατρέξει τον κίνδυνο να λάβει ενίσχυση έντασης μόνο 31,5 %.

- Το γεγονός ότι η Kronoply εκπλήρωσε την προϋπόθεση του σημείου 4.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις δεν σημαίνει αναγκαστικά ότι οι αναμενόμενες συμπληρωματικές 3,5 ποσοστιαίες μονάδες είχαν αποτέλεσμα κινήτρου.

5.2.3. *Η* ex-post *εκτίμηση του αποτελέσματος κινήτρου με βάση τα πραγματικά περιστατικά*

(32) Αντί να εξετάσει ακόμη διεξοδικότερα την ex-ante απόφαση της Kronoply, η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι πιο σκόπιμο να στηριχθεί στα γεγονότα. Είναι προφανές ότι η Kronoply αποφάσισε να προχωρήσει στην επένδυση και συνέχισε τις δραστηριότητές της και αφού της χορηγήθηκε ένταση ενίσχυσης 31,5 %. Εξάλλου, το επενδυτικό σχέδιο υλοποιήθηκε όπως είχε αρχικά προβλεφθεί. Η Kronoply δεν προσάρμοσε το επενδυτικό της σχέδιο με βάση τη χαμηλότερη ένταση της ενίσχυσης.

(33) Η Kronoply δεν θα μεταβάλει τη συμπεριφορά της, ανεξάρτητα από το αν θα της χορηγηθεί περαιτέρω ενίσχυση ή όχι: δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι μία νέα ενίσχυση θα την οδηγούσε στην αύξηση της παραγωγής της ή στη διεύρυνση των εγκαταστάσεων παραγωγής. Δεδομένου ότι οι επενδύσεις έχουν ήδη υλοποιηθεί, δεν υπάρχει λόγος να θεωρηθεί ότι η Kronoply θα σταματήσει την παραγωγή εάν δεν λάβει περαιτέρω ενίσχυση.

(34) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η χορήγηση περαιτέρω ενίσχυσης ύψους 3,5 % δεν θα έχει οποιοδήποτε αποτέλεσμα κινήτρου.

(35) Όπως αναφέρθηκε στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, για να συμβάλουν στην προώθηση ορισμένων οικονομικών περιφερειών ή τη διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων δραστηριοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΚ, οι ενισχύσεις θα πρέπει να λειτουργούν ως κίνητρα. Εάν, όπως στην προκειμένη περίπτωση, οι επενδύσεις έχουν ήδη υλοποιηθεί, η ενίσχυση δεν λειτουργεί ως κίνητρο και δεν οδηγεί σε νέες επενδύσεις ή στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν μπορεί να αιτιολογήσει την ενίσχυση αυτή με την προοπτική της αύξησης των νέων επενδύσεων ή της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΚ. Η Επιτροπή καταλήγει και πάλι στο συμπέρασμα ότι η συμπληρωματική ενίσχυση ύψους 3 936 947 ευρώ αποτελεί λειτουργική ενίσχυση.

5.3. **Αναγκαιότητα της ενίσχυσης**

(36) Όσον αφορά τις δηλώσεις στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αρχή της αναγκαιότητας απορρέει άμεσα από την έννοια του ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή μπορεί να κηρύξει μία ενίσχυση συμβιβάσιμη με το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ μόνον εάν μπορεί να διαπιστώσει ότι η ενίσχυση αυτή συμβάλλει στην επίτευξη ενός από τους προβλεπόμενους στόχους, πράγμα το οποίο δεν θα ήταν δυνατό να επιτευχθεί από τις αποδέκτριες επιχειρήσεις, υπό τις κανονικές συνθήκες της αγοράς με δικές τους ενέργειες. Αυτό είναι σύμφωνο με την πάγια πρακτική της Επιτροπής, όπως επιβεβαιώνεται στην απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 17ης Σεπτεμβρίου 1980 στην υπόθεση 730/79 (*Philip Morris κατά Επιτροπής*) ([13]).

(37) Όπως αναλύθηκε ήδη στις παραγράφους 26 έως 35, η σχεδιαζόμενη ενίσχυση δεν αποτελεί κίνητρο για νέες επενδύσεις ή για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Δεν απαιτεί από τον αποδέκτη ούτε αντιπαροχή ούτε τη συμμετοχή σε ένα στόχο κοινού ενδιαφέροντος. Συνεπώς, πρόκειται για ενίσχυση λειτουργίας η οποία καλύπτει τις τρέχουσες δαπάνες τις οποίες θα έπρεπε κανονικά να αναλάβει η Kronoply.

(38) Το σημείο 4.15 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις απαγορεύει κανονικά τις ενισχύσεις λειτουργίας. Ωστόσο, κατ' εξαίρεση, μπορούν να επιτραπούν τέτοιου είδους ενισχύσεις σε περιοχές που εμπίπτουν στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) με την προϋπόθεση ότι δικαιολογούνται λόγω της συμβολής τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και της φύσης τους και το επίπεδό τους είναι ανάλογο με τα μειονεκτήματα που επιδιώκουν να μειώσουν. Η Γερμανία ούτε επικαλέστηκε τυχόν μειονεκτήματα ούτε απέδειξε με ποιο τρόπο η συμπληρωματική ενίσχυση θα μπορούσε να συμβάλει στην περιφερειακή ανάπτυξη.

(39) Τα γεγονότα αποδεικνύουν ότι δεν απαιτείται περαιτέρω ενίσχυση δεδομένου ότι η Kronoply αποφάσισε να συνεχίσει τις δραστηριότητές της ακόμη και αφού εγκρίθηκε η χαμηλότερη ένταση ενίσχυσης 31,5 %. Αυτό σημαίνει ότι η οικονομική δραστηριότητα της Kronoply είναι αποδοτική ή ότι, σε κάθε περίπτωση, η επιχείρηση δεν χρειάζεται συμπληρωματικές ενισχύσεις. Σε αυτό το στάδιο, κάθε συμπληρωματική ενίσχυση θα αποτελούσε ένα απροσδόκητο όφελος για την Kronoply.

([13]) Συλλογή. 1980, σ. 2671.

(40) Συνεπώς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι στην παρούσα υπόθεση, η ενίσχυση δεν είναι επιπρόσθετα συμβιβάσιμη με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ διότι δεν είναι αναγκαία για την περιφερειακή ανάπτυξη.

(41) Τέλος, εξετάζεται εάν θα μπορούσαν να εφαρμοστούν οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3:

- Οι παρεκκλίσεις του άρθρου 87 παράγραφος 2, που αφορούν ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα που παρέχονται σε μεμονωμένους καταναλωτές, οι ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα και οι ενισχύσεις για την αντιστάθμιση οικονομικών μειονεκτημάτων που προκαλούνται από τη διαίρεση της Γερμανίας, δεν μπορούν να εφαρμοστούν στην παρούσα υπόθεση.

- Η ενίσχυση δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ενίσχυση για την προώθηση σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της γερμανικής οικονομίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ. Ούτε εξάλλου έχει ως στόχο την προώθηση του πολιτισμού και τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς, όπως προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΚ.

- Το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ προβλέπει την έγκριση ενισχύσεων για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον. Δεδομένου ότι η ενίσχυση διαπιστώθηκε ότι είναι ασυμβίβαστη με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ δεδομένου ότι ούτε παρέχει κίνητρα ούτε είναι αναγκαία, δεν μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ για τους ίδιους λόγους.

6. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ**

(42) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα ενίσχυση συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Δεδομένου ότι η ενίσχυση ούτε λειτουργεί ως κίνητρο ούτε είναι απαραίτητη, δεν εφαρμόζεται καμία από τις παρεκκλίσεις του άρθρου 87 παράγραφος 2 ή 3 της συνθήκης ΕΚ. Συνεπώς, η ενίσχυση αποτελεί ασυμβίβαστη λειτουργική ενίσχυση και δεν μπορεί να εφαρμοστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση ύψους 3 936 947 ευρώ, την οποία η Γερμανία σύμφωνα με την κοινοποίηση N 609/2003 προτίθεται να χορηγήσει υπέρ της Kronoply GmbH, είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

Συνεπώς, η ενίσχυση αυτή δεν δύναται να χορηγηθεί.

Άρθρο 2

Η Γερμανία ενημερώνει την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έχει λάβει για να συμμορφωθεί με την απόφαση αυτή.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής